



**CONSIGLIO REGIONALE
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT
TRENTINO-SÜDTIROL**

XIV Legislatura - Anno 2010
PROPOSTA DI DELIBERA - N. 14

XIV. Legislaturperiode - 2010
BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG - NR. 14

PROPOSTA DI DELIBERA					BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG				
BILANCIO DI PREVISIONE DEL CONSIGLIO REGIONALE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO					HAUSHALTS- VORANSCHLAG DES REGIONALRATS FÜR DAS FINANZJAHR				
2011					2011				
PRESENTATO					EINGEBRACHT				
DALL'UFFICIO DI PRESIDENZA, SU PROPOSTA DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE,					VOM PRÄSIDIUM AUF VORSCHLAG DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALRATES				
IL GIORNO 23 NOVEMBRE 2010					AM 23. NOVEMBER 2010				

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XIV Legislatura Anno 2010 XIV. Legislaturperiode 2010

PROPOSTA DI DELIBERA N. 14 BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG
NR. 14

PROPOSTA DI DELIBERA

BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG

**BILANCIO DI PREVISIONE
DEL CONSIGLIO REGIONALE PER
L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2011**

**HAUSHALTSVORANSCHLAG
DES REGIONALRATS
FÜR DAS FINANZJAHR 2011**

Presentato dall'Ufficio di Presidenza, su proposta del Presidente del Consiglio regionale, il giorno 23 novembre 2010

Eingebracht vom Präsidium auf Vorschlag des Präsidenten des Regionalrates am 23. November 2010

RELATORE/REFERENT:

- Marco Depaoli -

Presidente del Consiglio regionale

Präsident des Regionalrates

Relazione

Signori Consiglieri,

Il documento contabile che raccoglie le previsioni per l'esercizio finanziario 2011, esaminato ed approvato dall'Ufficio di Presidenza nella seduta del 23 novembre u.s. è conforme all'attuale indirizzo condiviso da tutte le amministrazioni pubbliche, di contenimento, se non addirittura di riduzione, della spesa pubblica.

Le discipline legislative e regolamentari che stanno alla base della quantificazione degli oneri, che in misura quasi esclusiva caratterizzano il bilancio del Consiglio regionale, palesano l'attenzione che l'Assemblea ha in più occasioni dimostrato nella gestione delle risorse destinate al funzionamento della propria struttura ed in particolare alle spettanze dovute ai propri membri sia in carica che cessati dalla carica.

Il blocco della rivalutazione prevista in base all'indice ISTAT e che avrebbe interessato le voci di bilancio maggiormente significative e non solo in termini quantitativi, conferma la particolare attenzione ed oculatezza nell'assumere opportune decisioni soprattutto se riferite al periodo in cui sono state prese.

Le recenti misure introdotte in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica hanno riguardato i costi della politica, gli apparati amministrativi e le spese in materia di pubblico impiego con importanti contributi posti a carico delle regioni e province autonome di Trento e di Bolzano per il risanamento della finanza pubblica.

Anche il Consiglio regionale ha voluto dare un segnale in questo senso riducendo del 14 per cento l'assegnazione a carico del bilancio regionale con utilizzo delle economie contabilizzate nei precedenti esercizi finanziari.

Bericht

Werte Abgeordnete,

das Buchhaltungsdokument, das den Haushaltsvoranschlag des Regionalrates für das Finanzjahr 2011 beinhaltet, ist vom Präsidium des Regionalrates in der Sitzung vom 23. November 2010 genehmigt worden und ist gekennzeichnet von dem von allen öffentlichen Verwaltungen verfolgten Sparkurs zur Eindämmung bzw. Reduzierung der öffentlichen Ausgaben.

Die Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen, aufgrund derer die im Haushalt des Regionalrates ausgewiesenen Ausgaben fast zur Gänze bestimmt werden, sind Ausdruck dafür, dass der Regionalrat die Mittel für die Verwaltung der Körperschaft und insbesondere für die den amtierenden und ehemaligen Regionalratsabgeordneten zustehenden Entschädigungen sehr bedacht eingesetzt hat.

Die Einfrierung der Aufwertung auf der Grundlage des ISTAT-Indexes, welche die wichtigsten - und zwar nicht nur in zahlenmäßiger Hinsicht - Posten des Haushaltes betrifft, zeugt von der besonderen Aufmerksamkeit, die der Regionalrat bei seinen oft notwendigen Entscheidungen – noch dazu wenn man den Zeitpunkt bedenkt, zu dem sie getroffen wurden - an den Tag gelegt hat.

Die jüngsten Maßnahmen zur Finanzstabilisierung und wirtschaftlichen Wettbewerbsfähigkeit betrafen die Kosten der Politik, die Verwaltungsstrukturen und die Ausgaben für den öffentlichen Dienst, wobei die Region und die Autonomen Provinzen Trient und Bozen aufgerufen wurden, zur Sanierung der öffentlichen Finanzen entscheidend beizutragen.

Auch der Regionalrat hat in diesem Sinne ein Zeichen gesetzt, indem er die zu Lasten des Haushalts der Region gehenden Zuweisungen um 14 Prozent gekürzt und auf die in den vorhergehenden Finanzgebarungen verbuchten Einsparungen zurückgegriffen hat.

Questo è stato possibile in presenza di dati consolidati e certi degli oneri più rilevanti che gravano sul bilancio del Consiglio regionale.

La premessa alla presentazione di un documento contabile dove per la quasi totalità non si prevedono nuove spese, è l'intervento legislativo del 2009 che ha sospeso senza recupero la rivalutazione delle maggiori partite di spesa. Gli oneri non contabilizzati, ma che dovrebbero trovare comunque copertura nel bilancio 2011 sono quantificati in euro 800.000,00. E' un dato in crescita, almeno per tutta la corrente legislatura, nel corso della quale verrà calcolato e non attribuito il beneficio derivante dalla rivalutazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati .

L'analisi puntuale dei dati contabili evidenzia nell'entrata variazioni che si configurano come adeguamenti delle previsioni alle necessità o più esatti accertamenti; altre si riferiscono a precisi indirizzi assunti dalla Presidenza ed è il caso del capitolo 300 che riduce l'impegno del bilancio regionale di euro 3.100.000,00 e il capitolo 420 che autorizza uno svincolo di risorse dal fondo di garanzia ridotto rispetto all'asestato del 2010 per euro 2.085.000,00. Questa minore entrata va letta in positivo come minore impegno di fondi a copertura degli assegni vitalizi in godimento.

Nel complesso le previsioni in entrata rispetto ai dati assestati del 2010 segnano una variazione in meno di euro 5.479.330,00 assorbita per il 95 per cento dalle voci sopra descritte.

Dal lato della spesa nelle categorie più significative e rilevanti le previsioni ripetono i dati correnti per quel che riguarda i consiglieri in carica contabilizzati nella I^a e si riducono di 200.000,00 euro nella II^a riferita agli assegni vitalizi.

Dies ist auch dadurch möglich gewesen, weil sich die wichtigsten, zu Lasten des Regionalratshaushalts gehenden Ausgaben in der Zwischenzeit konsolidiert haben und sicher sind.

Vor der Erläuterung dieses buchhaltungstechnischen Dokumentes, das grundsätzlich keine neuen Ausgaben vorsieht, sei einleitend an die Gesetzesmaßnahme von 2009 erinnert, welche die Aufwertung der wichtigsten Ausgabenposten definitiv, sprich ohne die Möglichkeit einer späteren Eintreibung der nicht zuerkannten Beträge, eingefroren hat. Die nicht verbuchten Ausgaben, deren finanzielle Deckung auf jeden Fall mit dem Haushalt 2011 gewährleistet werden müsste, belaufen sich auf 800.000,00 Euro. Für die laufende Legislaturperiode ist genannter Betrag noch im Steigen begriffen, da in diesem Zeitraum die sich aufgrund der Aufwertung des Indexes der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten ergebenden Vergünstigungen zwar berechnet, aber nicht ausbezahlt werden.

Nach einer genauen Untersuchung der buchhaltungstechnischen Daten wurden bei den Einnahmen einige Änderungen vorgenommen, um die Veranschlagungen an die Bedürfnisse anzupassen oder auch weil sich diese aufgrund von genaueren Feststellungen als notwendig erwiesen haben. Einige weitere Änderungen beruhen auf der vom Präsidium beschlossenen Ausrichtung, wie beispielsweise im Falle des Kapitels 300, das die Bereitstellung zu Lasten des Haushalts der Region um 3.100.000,00 Euro kürzt und des Kapitels 420, das zur Freisetzung von Mitteln aus dem Garantiefonds ermächtigt, die im Vergleich zu den endgültigen Angaben des Jahres 2010 um 2.085.000,00 Euro niedriger ist. Diese Mindereinnahme ist positiv zu bewerten, da ihr ein geringerer Bedarf an Geldmitteln für die Deckung der derzeit bezogenen Leibrenten gegenübersteht.

Insgesamt erfahren die ausgewiesenen Einnahmenvoranschläge im Vergleich zu den entsprechenden endgültigen Ansätzen des laufenden Jahres eine Reduzierung im Ausmaß von 5.479.330,00 Euro, die aber zu 95 % von den oben angeführten Posten ausgeglichen wird.

Bei den wichtigsten und einschneidenden Ausgabenkategorien entsprechen die in der I. Kategorie verbuchten Voranschläge für die amtierenden Regionalratsabgeordneten den endgültigen Ansätzen des laufenden Jahres, während in der II. Kategorie, welche die Leibrenten betrifft, ein Rückgang der Voranschläge in Höhe von 200.000,00 Euro zu verzeichnen ist.

E' un segnale importante nella direzione della riduzione dei costi della politica che l'ultima legge regionale ha aggiunto alle precedenti con le quali sono state introdotte modifiche strutturali che hanno portato alla eliminazione dell'istituto dei vitalizi per i consiglieri eletti per la prima volta nella XIV legislatura.

Non rappresenta una maggiore spesa, ma una più corretta imputazione al capitolo di riferimento, l'incremento del 3 per cento registrato nella III^a categoria che riassume gli impegni riferiti al trattamento economico del personale dipendente sia esso a tempo indeterminato che determinato.

Nella quantificazione delle necessità si è tenuto conto delle disposizioni inserite nel disegno di legge per la formazione del bilancio annuale 2011 e pluriennale 2011-2013 della Regione.

La composizione numerica del personale, collocato nelle sedi di Trento e di Bolzano é così strutturata: n. 2 dirigenti, n. 9 dipendenti collocati nelle diverse posizioni economiche professionali dell'area C) alla quale corrisponde un'ampia autonomia nelle proprie mansioni. In quest'area sono inseriti i segretari particolari della Presidenza.

Nell'area B) caratterizzata da lavori di natura tecnica e amministrativa anche complessa si collocano 16 dipendenti, n. 7 sono inseriti nell'area A) che fa riferimento agli specifici servizi di anticamera, portineria e addetti alla guida di mezzi di trasporto.

Al funzionamento della struttura collaborano anche n. 4 professionalità comandate da altri enti.

Le previsioni della V^a categoria, "Acquisto di beni e servizi", riproposte nella versione corrente, comprendono spese strettamente riferite al quotidiano funzionamento della struttura ed altre che interpretano il ruolo istituzionale con attività che l'ente pubblico concretizza attraverso manifestazioni ed interventi di consultazione delle realtà sociali ed economiche e soprattutto di coinvolgimento delle giovani generazioni.

Ein wichtiges Zeichen für die Eindämmung der Kosten der Politik ist zweifelsohne mit dem zuletzt erlassenen Regionalgesetz gesetzt worden, das zudem auf den vorhergehenden Regionalgesetzen aufbaut. All diese Gesetze haben wichtige Änderungen des gesamten Systems herbeigeführt und die Leibrente für die zum ersten Mal in der XIV. Legislaturperiode gewählten Abgeordneten abgeschafft.

Die Zunahme von 3 Prozent in der III. Kategorie stellt keine Mehrausgabe dar, sondern eine korrektere Anrechnung auf das entsprechende Kapitel, da in diesem nun alle Bereitstellungen für die Besoldung des Personals sowohl mit befristetem als auch mit unbefristetem Arbeitsverhältnis verbucht werden.

Bei der Bestimmung der Ausgaben wurden die im Gesetzentwurf zur Erstellung des Jahreshaushaltes 2011 und des Dreijahreshaushaltes 2011-2013 enthaltenen Bestimmungen berücksichtigt.

Das an den Sitzen in Trient und Bozen Dienst leistende Personal setzt sich aus 2 Führungskräften und 9 in der Besoldungsklasse C) eingestuftem Bediensteten zusammen, welche über eine weit reichende Autonomie bei der Erledigung der Arbeiten verfügen; diese Kategorie beinhaltet auch die persönlichen Referenten der Präsidenten.

Weiters sind 16 Bedienstete in der Besoldungsklasse B) (diese erledigen technische Arbeiten und Verwaltungsdienste und verfügen dabei über eine bedingte Selbständigkeit) und 7 Bedienstete in der Besoldungsklasse A) eingestuft. Dazu zählen die Bediensteten für die Vorzimmer- und Portierlogendienste und die Chauffeure.

Für den Regionalrat arbeiten zusätzlich 4 weitere Bedienstete, die von anderen Körperschaften überstellt wurden.

Die in der V. Kategorie „Ankauf von Gütern und Ausgaben für Dienste“ angeführten Veranschlagungen entsprechen jenen des laufenden Haushaltes und beinhalten Ausgaben für die Tätigkeit des Regionalrates und für die Wahrnehmung seiner institutionellen Rolle anhand von Veranstaltungen, sozialen und wirtschaftlichen Initiativen und Maßnahmen unter Miteinbeziehung der jungen Generationen.

Nella VI^a categoria degno di nota è l'azzeramento dello stanziamento del capitolo 620 che fino al corrente esercizio ha contabilizzato quanto previsto dall'apposito regolamento in materia di interventi a scopo umanitario.

I contributi concessi di entità solo raramente pari a 5.000,00 euro e per la stragrande maggioranza inferiori a tale limite di regolamento, sono stati sempre finalizzati a risolvere emergenze economiche in favore di associazioni operanti in territori disagiati e per l'approvvigionamento di beni di prima necessità.

Tuttavia si rileva nel bilancio della Regione un considerevole stanziamento per interventi di carattere umanitario per cui si è considerata in primo luogo l'ipotesi di evitare assegnazioni che, pur di dimensioni ridotte rispetto ai contributi regionali, possano interessare più volte le stesse iniziative e da ultimo concentrare in un unico soggetto la relativa gestione.

La revisione degli stanziamenti delle altre categorie descrive per alcuni una operazione contabile di adeguamento alle necessità e per altri alle discipline di riferimento ed in questo senso si inserisce la soppressione dei capitoli 1520 e 1525.

Il risultato finale dello stato di previsione della spesa segna una contrazione rispetto al bilancio assestato del 2010 di euro 1.779.330,00 pari al 4,45 per cento .

I quadri generali riassuntivi del bilancio di competenza e di cassa per l'esercizio finanziario 2011 previsti nella proposta di delibera n. 14 indicano per la competenza una entrata di euro **34.475.000,00** ed una spesa di euro **38.175.000,00**. L'intervento dell'avanzo finanziario per euro **3.700.000,00** porta a pareggio la gestione.

Erwähnenswert ist die in der VI. Kategorie zu verzeichnende Streichung der Bereitstellung auf dem Kapitel 620, auf dem bis zum laufenden Finanzjahr die von den Ordnungsbestimmungen im Bereich der Beiträge zu humanitären Zwecken vorgesehenen Ansätze verbucht worden sind.

Diese Beiträge, die nur vereinzelt den Betrag von 5.000,00 Euro überstiegen und zum Großteil unter dieser von den Ordnungsbestimmungen festgelegten Höchstgrenze lagen, wurden eingesetzt, um eine finanzielle Notlage von Vereinigungen, die in sehr armen Ländern tätig sind, zu beseitigen und den Ankauf von Lebensmitteln und Gütern des primären Lebensbedarfes zu ermöglichen.

Es soll darauf hingewiesen werden, dass bereits die Region beachtliche Bereitstellungen für Maßnahmen zu humanitären Zwecken vorgesehen hat, so dass die Möglichkeit in Betracht gezogen wurde, Zuweisungen zu vermeiden, die - wenn auch in sehr beschränkter Höhe - dieselben Initiativen betreffen könnten, und die Verwaltung dieser Beiträge auf ein einziges Rechtssubjekt zu konzentrieren.

Die Änderungen der Zuweisungen bei den anderen Kategorien ergeben sich aufgrund der Notwendigkeit, buchhaltungstechnische Anpassungen an die Bedürfnisse und an die entsprechenden Ordnungsbestimmungen vorzunehmen. In diesem Sinne ist auch die Streichung der Kapitel 1520 und 1525 zu verstehen.

Insgesamt gesehen ist bei den Ausgabenvoranschlägen im Vergleich zu den endgültigen Ansätzen des Jahres 2010 eine Verminderung im Ausmaß von 1.779.330,00 Euro zu verzeichnen, was einer Einsparung in Höhe von 4,45 Prozent gleichkommt.

Die allgemeinen zusammenfassenden Aufstellungen der Kompetenz- und Kassagebarung für das Finanzjahr 2011, die im Beschlussfassungsvorschlag Nr. 14 enthalten sind, weisen in der Kompetenzgebarung Einnahmen in Höhe von **34.475.000,00** Euro und Ausgaben in Höhe von **38.175.000,00** Euro auf. Die entsprechende Gebarung wird durch den Finanzüberschuss in Höhe von **3.700.000,00** Euro ausgeglichen.

Le previsioni di cassa pareggiano su una spesa complessiva di euro **40.262.500,00** con l'intervento della giacenza pari ad euro **5.571.170,00**.

Con i chiarimenti e le delucidazioni della presente relazione si rimette all'esame dell'Assemblea la proposta di delibera relativa al bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2011 per la necessaria approvazione .

IL PRESIDENTE

Der Kassavoranschlag weist Gesamtausgaben in Höhe von **40.262.500,00** Euro aus, die mittels Verwendung des Kassafonds in Höhe von **5.571.170,00** Euro ausgeglichen werden.

Mit diesen Erläuterungen erlaube ich mir, den Beschlussfassungsvorschlag zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlages des Regionalrates für das Finanzjahr 2011 an den Regionalrat weiterzuleiten.

DER PRÄSIDENT

DELIBERAZIONE N. 180/10

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL CONSIGLIO REGIONALE

Visto il progetto di bilancio per l'esercizio finanziario 2011, predisposto dal Presidente del Consiglio regionale;

Visto il Regolamento di amministrazione e contabilità del Consiglio regionale;

Visti gli articoli 5 e 6 del Regolamento interno del Consiglio regionale;

Su proposta del Presidente del Consiglio regionale;

Ad unanimità di voti legalmente espressi;

delibera

1. Di approvare il progetto di bilancio per l'esercizio finanziario 2011 nelle misure risultanti dell'annesso stato di previsione dell'entrata.

2. Di approvare in **Euro 38.175.000,00** in termini di competenza ed in **Euro 40.262.500,00** in termini di cassa il totale generale della spesa del Consiglio regionale per l'anno finanziario 2011 come risulta dall'annesso stato di previsione della spesa.

BESCHLUSS Nr. 180/10

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in den vom Präsidenten des Regionalrats vorbereiteten Haushaltsentwurf für das Finanzjahr 2011;

Nach Einsicht in die Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung des Regionalrats;

Nach Einsicht in die Artikel 5 und 6 der Geschäftsordnung des Regionalrats;

Auf Vorschlag des Regionalratspräsidenten;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit;

beschließt

1. Den Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2011 in der sich aus dem beiliegenden Einnahmenvoranschlag ergebenden Höhe zu genehmigen.

2. Den allgemeinen Ausgabengesamtbetrag des Regionalrats für das Finanzjahr 2011, der dem beiliegenden Vorschlag der Ausgaben zu entnehmen ist, in Höhe von **38.175.000,00 Euro** für die Kompetenzgebarung und in Höhe von **40.262.500,00 Euro** für die Kassagebarung zu genehmigen.

IL CONSIGLIO REGIONALE

Nella seduta del 2010;

Visto il progetto di bilancio per l'esercizio finanziario 2010 del Consiglio regionale;

Vista la delibera dell'Ufficio di Presidenza n. 180/10 del 2010, che approva detto progetto di bilancio;

Visti gli articoli 5 e 6 del Regolamento interno del Consiglio regionale;

Visto il Regolamento interno di amministrazione e contabilità del Consiglio regionale;

A di voti legalmente espressi,

delibera

Art. 1

1. Sono autorizzati l'accertamento, la riscossione e il versamento nella cassa del Consiglio regionale delle somme e dei proventi devoluti per l'esercizio finanziario 2011, giusto l'annesso stato di previsione dell'Entrata.

Art. 2

1. E' approvato in **Euro 38.175.000,00** in termini di competenza ed in **Euro 40.262.500,00** in termini di cassa il totale generale della Spesa del Consiglio regionale per l'anno finanziario 2011.

Art. 3

1. E' autorizzato l'impegno e il pagamento delle spese per l'esercizio finanziario 2011, in conformità all'annesso stato di previsione della Spesa.

DER REGIONALRAT

Hat in der Sitzung vom 2010;

Nach Einsicht in den Haushaltsentwurf 2010 des Regionalrats;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 180/10 vom 2010, mit dem dieser Haushaltsentwurf genehmigt wird;

Nach Einsicht in die Artikel 5 e 6 der Geschäftsordnung des Regionalrats;

Nach Einsicht in die Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung des Regionalrats;

Mit rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

beschlossen

Art. 1

1. Die Feststellung, Vereinnahmung und Einzahlung in die Kasse des Regionalrats der für das Finanzjahr 2011 gemäß der im beiliegenden Einnahmenvoranschlag vorgesehenen Beträge und Erträge wird ermächtigt.

Art. 2

1. Der allgemeine Ausgabengesamtbetrag des Regionalrats für das Finanzjahr 2011 in Höhe von **38.175.000,00 Euro** für die Kompetenzgebarung und in Höhe von **40.262.500,00 Euro** für die Kassagebarung wird genehmigt.

Art. 3

1. Die Bereitstellung und die Bezahlung der Ausgaben für das Finanzjahr 2011 werden entsprechend dem beiliegenden Ausgabenvoranschlag bewilligt.

Art. 4

1. Con decreti del Presidente del Consiglio regionale, previa delibera dell'Ufficio di Presidenza, viene provveduto all'istituzione di appositi capitoli aggiunti per le entrate e per le spese da effettuare in conto residui e per le quali non esistano in bilancio i capitoli corrispondenti. Con gli stessi decreti è prevista l'autorizzazione di cassa.

2. Con decreti del Presidente del Consiglio regionale previa delibera dell'Ufficio di Presidenza, sono integrate le dotazioni di cassa dei capitoli relativi a spese di carattere obbligatorio, limitatamente ai maggiori residui risultanti alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010 rispetto a quelli presuntivamente iscritti in preventivo 2011. Tali decreti saranno allegati al rendiconto generale.

Art. 5

1. Sono approvati in termini di competenza e di cassa gli allegati quadri generali riassuntivi del bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2011.

Art. 4

1. Mit Dekreten des Präsidenten des Regionalrats werden nach vorherigem Beschluss des Präsidiums eigens vorgesehene zusätzliche Kapitel für jene Einnahmen und Ausgaben eingeführt, die auf Konto Rückstände vorgenommen werden und für die es im Haushalt kein entsprechendes Kapitel gibt. Mit denselben Dekreten wird die Ermächtigung zu Kassageschäften vorgesehen.

2. Mit Dekreten des Präsidenten des Regionalrats wird nach vorherigem Beschluss des Präsidiums der Kassastand der Kapitel für Pflichtausgaben ergänzt, und zwar mit Beschränkung auf die höheren Rückstände 2010, die sich im Vergleich zu den im Voranschlag 2011 eingeschriebenen Rückständen ergeben. Diese Dekrete werden der allgemeinen Rechnungslegung beigelegt.

Art. 5

1. Die beiliegenden allgemeinen Übersichtstabellen über den Haushalt des Regionalrats für das Finanzjahr 2011 werden, was die Kompetenz- und die Kassagebarung betrifft, genehmigt.

**QUADRI GENERALI RIASSUNTIVI DEL
BILANCIO DI COMPETENZA E CASSA
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2011**

**ALLGEMEINE ÜBERSICHTSTABELLEN
DER KOMPETENZ- UND KASSA-
GEBARUNG FÜR DAS FINANZJAHR 2011**

TITOLO I		TITOLO I		COMPETENZA/KOMPETENZ
Entrate extratributarie		Außersteuerliche Einnahmen		
Cat. I - Proventi dei servizi pubblici minori	Kat. I - Erträge aus geringeren öffentlichen Diensten	Euro	p.m./Gv.	
Cat. II - Proventi dei beni del Consiglio regionale	Kat. II - Erträge aus dem Vermögen des Regionalrats	"	150.000,00	
Cat. III - Proventi speciali	Kat. III - Sondererträge	"	23.240.000,00	
Cat. IV - Partite che si compensano nella spesa	Kat. IV - Sich ausgleichende Posten im Ausgabenvoranschlag	"	11.065.000,00	
Cat. V - Ricuperi, rimborsi e contributi	Kat. V - Nachholzahlungen, Rückerstattungen und Beiträge	"	20.000,00	
TOTALE TITOLO I	GESAMTBETRAG TITEL I	Euro	34.475.000,00	
TITOLO II		TITOLO II		
Alienazione dei beni patrimoniali e rimborso di crediti		Veräußerung von Vermögenswerten und Kreditrückzahlung		
Cat. VI - Vendita di beni patrimoniali	Kat. VI - Verkauf von Vermögensgütern	Euro	p.m./Gv.	
Cat. VII - Rimborso di anticipazioni e crediti vari	Kat. VII - Rückerstattung von Vorschüssen und verschiedenen Krediten	"	p.m./Gv.	
TOTALE TITOLO II	GESAMTBETRAG TITEL II	Euro	p.m./Gv.	
Totale TITOLO I	Gesamtbetrag TITEL I	Euro	34.475.000,00	
Totale TITOLO II	Gesamtbetrag TITEL II	"	p.m./Gv.	
Utilizzo avanzo al 31.12.2010	Verwendung des Überschusses vom 31.12.2010	"	3.700.000,00	
Totale complessivo dell'entrata	Gesamtbetrag der Einnahmen	Euro	38.175.000,00	

TITOLO I Spese correnti		TITOLO I Laufende Ausgaben		COMPETENZA/KOMPETENZ
Cat. I - Servizi del Consiglio regionale	Kat. I - Dienste des Regionalrats			Euro 14.220.000,00
Cat. II - Consiglieri in quiescenza	Kat. II - Regionalratsabgeordnete im Ruhestand			" 13.600.000,00
Cat. III - Personale in attività di servizio	Kat. III - Dienst leistendes Personal			" 2.937.000,00
Cat. IV - Personale in quiescenza	Kat. IV - Personal im Ruhestand			" 125.500,00
Cat. V - Acquisto di beni e servizi	Kat. V - Ankauf von Gütern und Ausgaben für Dienste			" 1.300.500,00
Cat. VI - Trasferimenti	Kat. VI - Übertragungen			" 120.000,00
Cat. VII - Somme non attribuibili	Kat. VII - Nicht zuerkennbare Beträge			" 800.000,00
Cat. VIII - Poste correttive e compensative delle entrate	Kat. VIII - Berichtigungs- und Ausgleichsposten			" 667.000,00
Cat. IX - Commissione dei 12	Kat. IX - Zwölferkommission			" 25.000,00
Cat. X - Interessi	Kat. X - Zinsen			" p.m./Gv.
Cat. XI - Fondi Speciali	Kat. XI - Sonderfonds			" 1.020.000,00
	TOTALE TITOLO I		GESAMTBETRAG TITEL I	Euro 34.815.000,00
TITOLO II Spese in conto capitale		TITOLO II Ausgaben auf Kapitalkonto		
Cat. XV - Fondi Speciali	Kat. VI - Sonderfonds			Euro 3.220.000,00
Cat. XVII - Beni mobili, macchine ed attrezzature	Kat. VII - Bewegliche Güter, Maschinen und Geräte			" 140.000,00
	TOTALE TITOLO II		GESAMTBETRAG TITEL II	Euro 3.360.000,00
Totale TITOLO I	Gesamtbetrag TITEL I			Euro 34.815.000,00
Totale TITOLO II	Gesamtbetrag TITEL II			" 3.360.000,00
Totale complessivo della spesa	Gesamtbetrag der Ausgaben			Euro 38.175.000,00

TITOLO I		TITOLO I		CASSA/KASSA
Entrate extratributarie		Außersteuerliche Einnahmen		
Cat. I - Proventi dei servizi pubblici minori	Kat. I - Erträge aus geringeren öffentlichen Diensten			---
Cat. II - Proventi dei beni del Consiglio regionale	Kat. II - Erträge aus dem Vermögen des Regionalrats			180.000,00
Cat. III - Proventi speciali	Kat. III - Sondererträge			23.240.000,00
Cat. IV - Partite che si compensano nella spesa	Kat. IV - Sich ausgleichende Posten im Ausgabenvoranschlag			11.251.330,00
Cat. V - Ricuperi, rimborsi e contributi	Kat. V - Nachholzahlungen, Rückerstattungen und Beiträge			20.000,00
	TOTALE TITOLO I		GESAMTBETRAG TITEL I	Euro 34.691.330,00
TITOLO II		TITOLO II		
Alienazione dei beni patrimoniali e rimborso di crediti		Veräußerung von Vermögenswerten und Kreditrückzahlung		
Cat. VI - Vendita di beni patrimoniali	Kat. VI - Verkauf von Vermögensgütern			---
Cat. VII - Rimborso di anticipazioni e crediti vari	Kat. VII - Rückerstattung von Vorschüssen und verschiedenen Krediten			---
	TOTALE TITOLO II		GESAMTBETRAG TITEL II	Euro ---
Totale TITOLO I		Gesamtbetrag TITEL I		Euro 34.691.330,00
Totale TITOLO II		Gesamtbetrag TITEL II		Euro ---
Utilizzo cassa al 31.12.2010		Verwendung des Kassafonds vom 31.12.2010		Euro 5.571.170,00
Totale complessivo dell'entrata		Gesamtbetrag der Einnahmen		Euro 40.262.500,00

TITOLO I		TITOLO I		CASSA/KASSA
Spese correnti		Laufende Ausgaben		
Cat. I - Servizi del Consiglio regionale	Kat. I - Dienste des Regionalrats	Euro	14.535.000,00	
Cat. II - Consiglieri in quiescenza	Kat. II - Regionalratsabgeordnete im Ruhestand	"	13.900.000,00	
Cat. III - Personale in attività di servizio	Kat. III - Dienst leistendes Personal	"	3.310.000,00	
Cat. IV - Personale in quiescenza	Kat. IV - Personal im Ruhestand	"	225.500,00	
Cat. V - Acquisto di beni e servizi	Kat. V - Ankauf von Gütern und Ausgaben für Dienste	"	1.595.000,00	
Cat. VI - Trasferimenti	Kat. VI - Übertragungen	"	160.000,00	
Cat. VII - Somme non attribuibili	Kat. VII - Nicht zuerkennbare Beträge	"	800.000,00	
Cat. VIII - Poste correttive e compensative delle entrate	Kat. VIII - Berichtigungs- und Ausgleichsposten	"	732.000,00	
Cat. IX - Commissione dei 12	Kat. IX - Zwölferkommission	"	25.000,00	
Cat. X - Interessi	Kat. X - Zinsen	"	---	
Cat. XI - Fondi Speciali	Kat. XI - Sonderfonds	"	1.120.000,00	
TOTALE TITOLO I	GESAMTBETRAG TITEL I	Euro	36.402.500,00	
TITOLO II		TITOLO II		
Spese in conto capitale		Ausgaben auf Kapitalkonto		
Cat. XV - Fondi Speciali	Kat. VI - Sonderfonds	Euro	3.520.000,00	
Cat. XVII - Beni mobili, macchine ed attrezzature	Kat. VII - Bewegliche Güter, Maschinen und Geräte	"	340.000,00	
TOTALE TITOLO II	GESAMTBETRAG TITEL II	Euro	3.860.000,00	
Totale TITOLO I	Gesamtbetrag TITEL I	Euro	36.402.500,00	
Totale TITOLO II	Gesamtbetrag TITEL II	"	3.860.000,00	
Totale complessivo della spesa	Gesamtbetrag der Ausgaben	Euro	40.262.500,00	

**STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2011**

**EINNAHMENVORANSCHLAG FÜR DAS
FINANZJAHR 2011**

N./Nr. 2010 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSATZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
	Utilizzo avanzo al 31.12.2010				3.700.000,00		
	Utilizzo Fondo Cassa						5.571.170,00
	TITOLO I ENTRATE EXTRATRIBUTARIE						
	TITEL I AUSSERSTEUERLICHE EINNAHMEN						
	CAT. I - Proventi dei servizi pubblici minori						
100	100 Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
101	101 Entrate eventuali e diverse	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Totale Categoria I	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	--
	CAT. II - Proventi dei beni del Consiglio regionale						
200	200 Interessi su giacenze di cassa presso il Tesoriere del Consiglio regionale e su depositi effettuati presso istituti bancari e uffici postali	150.000,00	100.000,00	+	150.000,00	30.000,00	180.000,00
202	202 Entrate eventuali e diverse	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
203	203 Proventi per cessioni in uso dei beni del Consiglio regionale	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Totale Categoria II	150.000,00	100.000,00	+	150.000,00	30.000,00	180.000,00
	CAT. III - Proventi speciali						
300	300 Assegnazione a carico del bilancio regionale	22.000.000,00	22.000.000,00	-	18.900.000,00	---	18.900.000,00

N./Nr. 2010	2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNING	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSATZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
302	302	Assenze dalle sedute Fermbleiben von Sitzungen	20.000,00	20.000,00	---	20.000,00	---	20.000,00
305	305	Contributi mensili a carico dei Consiglieri regionali: obbligatori per l'assegno vitalizio Monatliche Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten für die Leibrente	1.400.000,00	1.300.000,00	+	1.400.000,00	---	1.400.000,00
310	310	Contributi mensili a carico dei Consiglieri regionali: obbligatori per quota aggiuntiva per la reversibilità Monatliche Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten für den Ergänzungsbeitrag für die übertragbare Leibrente	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	soppresso aufgehoben	---	
315	315	Contributi mensili a carico dei Consiglieri regionali: obbligatori al fondo di solidarietà Monatliche Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten für den Solidaritätsfonds	970.000,00	920.000,00	---	920.000,00	---	920.000,00
320	320	Contributo di solidarietà a carico degli assegni vitalizi diretti e di reversibilità dei Consiglieri eletti fino alla XIII ^a legislatura Solidaritätsbeitrag zu Lasten der In- haber der Leibrente und übertrag- baren Leibrente der bis zur XIII. Le- gislaturperiode gewährten Abge- ordneten	509.000,00	509.000,00	-	500.000,00	---	500.000,00
327	327	Contributi mensili a carico dei Consiglieri regionali: obbligatori per trattamento indennitario Monatliche Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten für die Zuerkennung der Abfindung	1.570.000,00	1.570.000,00	-	1.500.000,00	---	1.500.000,00
Totale Categoria III			26.469.000,00	26.319.000,00	-	23.240.000,00	---	23.240.000,00
Gesamtbetrag Kategorie III								
CAT. IV - Partite che si compen- sano nella spesa KAT. IV - Sich ausgleichende Pos- ten im Ausgabenvoran- schlag								
400	400	Rifusione somme anticipate per la costituzione del fondo cassa ed economato (spesa cap. 800) (nuova dizione) Rückerstattung vorausbezahlter Beträge für den Kassafonds und für Ökonomsausgaben (siehe Aus- gabenkapitel 800) (neue Benennung)	10.330,00	10.330,00	+	15.000,00	15.330,00	30.330,00
401	401	Rifusione delle somme per servizi autostradali ai beneficiari (vedi cap. 803 della spesa) Rückerstattung der Beträge für Autobahndienste an die Nutznießer (siehe Ausgabenkapitel 803)	8.000,00	8.000,00	---	8.000,00	3.000,00	11.000,00

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 2011 - Entrata

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 2011 - Einnahmen

N./Nr. 2010	N./Nr. 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNING	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSATZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
402	402	Ricupero nei confronti dell'INPDAP (ex CPDEL) del trattamento provvisorio di quiescenza corrisposto al personale cessato dal servizio (spesa cap. 801)	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
403	403	Ricupero nei confronti dell'INPDAP (ex INADEL) del trattamento di fine servizio/rapporto corrisposto al personale cessato dal servizio o loro aventi diritto (spesa cap. 802)	200.000,00	200.000,00	- 100.000,00	100.000,00	168.000,00	268.000,00
404	404	Rimborso di competenze fisse ed accessorie per il personale comandato presso Enti Pubblici	60.000,00	60.000,00	- 20.000,00	40.000,00	---	40.000,00
405	405	Assunzione di anticipazioni di cassa per far fronte a temporanee deficienze del conto di tesoreria	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
420	420	Recupero di somme per svincoli dal fondo di garanzia (nuova dizione)	12.585.000,00	12.085.000,00	- 2.085.000,00	10.000.000,00	---	10.000.000,00
425	425	Svincolo di fondi per restituzioni di contributi obbligatori per assegno vitalizio e quota aggiuntiva	500.000,00	500.000,00	- 300.000,00	200.000,00	---	200.000,00
427	427	Svincolo di fondi per restituzione contribuzioni per trattamento indennitario	200.000,00	200.000,00	+ 50.000,00	250.000,00	---	250.000,00

N./Nr. 2010 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNING	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSATZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
435	Contributi pensionistici di lavoratori dipendenti che ricoprono cariche elettive	52.000,00	52.000,00	---	52.000,00	---	52.000,00
440	Introito somme eccedenti il normale fabbisogno di cassa	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
445	Contributi mensili a carico degli Assessori della Provincia di Trento: per assegno vitalizio e fondo di solidarietà	250.000,00	250.000,00	---	250.000,00	---	250.000,00
446	Contributi mensili a carico degli Assessori della Provincia di Trento: per trattamento indennitario e fondo di solidarietà	150.000,00	150.000,00	---	150.000,00	---	150.000,00
447	Contributi mensili a carico di Consiglieri regionali cessati dal mandato per assegno vitalizio e quota aggiuntiva	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Totale Categoria IV	14.015.330,00	13.515.330,00	-	11.065.000,00	186.330,00	11.251.330,00
	Gesamtbetrag Kategorie IV						
501	CAT. V - Ricuperi, rimborsi e contributi	20.000,00	20.000,00	---	20.000,00	---	20.000,00
	Entrate eventuali e diverse						
	Totale Categoria V	20.000,00	20.000,00	---	20.000,00	---	20.000,00
	Totale Titolo I	40.654.330,00	39.954.330,00	-	34.475.000,00	216.330,00	34.691.330,00
	Gesamtbetrag Titel I						

N./Nr. 2010 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSATZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
	<p>TITOLO II ALIENAZIONE DEI BENI PATRI- MONIALI E RIMBORSO DI CREDITI</p> <p>TITEL II VERÄUSSERUNG VON VER- MÖGENSWERTEN UND KREDIT- RÜCKZAHLUNG</p> <p>CAT. VI - Vendita di beni patri- moniali KAT. VI - Verkauf von Vermögens- gütern</p>						
601	Ricavo dall'alienazione dei beni patrimoniali Erlös aus der Veräußerung von Ver- mögensgütern	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Totale Categoria VI	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Gesamtbeitrag Kategorie VI						
700	CAT. VII - Rimborso di anticipazioni e crediti vari KAT. VII - Rückerstattung von Vor- schüssen und verschie- denen Krediten	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
700	Recupero di somme per svincoli di depositi cauzionali, effettuati nell'in- teresse del Consiglio regionale Wiedervereinigung von Beträ- gen aus der Freigabe von Kau- tionen, die für den Regionalrat hin- terlegt worden sind	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Totale Categoria VII	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Gesamtbeitrag Kategorie VII						
	Totale Titolo II	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Gesamtbeitrag Titel II						
	Totale Titolo I	40.654.330,00	39.954.330,00	-	34.475.000,00	216.330,00	34.691.330,00
	Totale Titolo II	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	TOTALI	40.654.330,00	39.954.330,00	-	34.475.000,00	216.330,00	34.691.330,00

**STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2011**

**AUSGABENVORANSCHLAG FÜR DAS
FINANZJAHR 2011**

N./Nr. 2010 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNING	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSATZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
	TITOLO I SPESE CORRENTI						
	TITOLO I LAUFENDE AUSGABEN						
	<u>CAT. I - Servizi del Consiglio regionale</u> <u>nale</u> KAT. I - <u>Dienste des Regionalrats</u>						
100	Indennità e diaria ai Consiglieri regionali, indennità di funzione ai membri dell'Ufficio di Presidenza (nuova dizione)	13.400.000,00	13.100.000,00	---	13.100.000,00	300.000,00	13.400.000,00
110	Spese per viaggi dei Consiglieri regionali e della Presidenza	250.000,00	250.000,00	---	250.000,00	15.000,00	265.000,00
120	Interventi a favore dei gruppi consiliari	800.000,00	800.000,00	--	800.000,00	---	800.000,00
130	Tutela assicurativa in favore dei Consiglieri regionali e Assessori provinciali	55.000,00	55.000,00	+	70.000,00	--	70.000,00
	Totale Categoria I	14.505.000,00	14.205.000,00	+	14.220.000,00	315.000,00	14.535.000,00
	Gesamtbetrag Kategorie I						
	<u>CAT. II - Consiglieri in quiescenza</u> KAT. II - <u>Regionalratsabgeordnete im Ruhestand</u>						
200	Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità e tributi relativi (nuova dizione)	14.300.000,00	13.800.000,00	-	13.600.000,00	300.000,00	13.900.000,00
	Totale Categoria II	14.300.000,00	13.800.000,00	-	13.600.000,00	300.000,00	13.900.000,00
	Gesamtbetrag Kategorie II						

N./Nr. 2010 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSATZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
	<u>CAT. III - Personale in attività di servizio</u> <u>KAT. III - Dienst leistendes Personal</u>						
300	Stipendi, paghe, retribuzioni, altri assegni di carattere continuativo, oneri previdenziali, assistenziali, relativi tributi e fondo complementare. Rimborso spese per personale accolto in comando	2.800.000,00	2.600.000,00	+	2.700.000,00	260.000,00	2.960.000,00
305	Fondo per la produttività e il miglioramento dell'efficienza dei servizi	150.000,00	150.000,00	---	150.000,00	150.000,00	250.000,00
310	Compensi per lavoro straordinario	25.000,00	25.000,00	---	25.000,00	3.000,00	28.000,00
320	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti	30.000,00	30.000,00	---	30.000,00	5.000,00	35.000,00
330	Spesa per il servizio alternativo di mensa	32.000,00	32.000,00	---	32.000,00	5.000,00	37.000,00
	Totale Categoria III	3.037.000,00	2.837.000,00	+	2.937.000,00	423.000,00	3.310.000,00
	<u>KAT. IV - Personale in quiescenza</u> <u>KAT. IV - Personal im Ruhestand</u>						
400	Indennità per una sola volta in luogo di pensione, indennità di licenziamento e similari. Sistemazioni previdenziali	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
410	Somme da corrispondere all'INPDAP (Gestioni ex CPDEL e ex INADEL) a copertura di periodi di servizio attribuiti a titolo gratuito al personale del Consiglio regionale collocato a riposo	5.000,00	5.000,00	---	5.000,00	---	5.000,00

N./Nr. 2010	2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSÄTZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
420	420	Spese per l'integrazione indennità premio di servizio a carico del Consiglio regionale nei confronti dei dipendenti cessati dall'impiego con o senza diritto al trattamento di quiescenza	150.000,00	150.000,00	-	100.000,00	100.000,00	200.000,00
430	430	Spese derivanti dalla corresponsione dell'eventuale integrazione nel trattamento di quiescenza nei confronti del personale del Consiglio regionale cessato dal servizio nonché della pensione indiretta a favore dei superstiti di dipendenti deceduti senza aver maturato il diritto a pensione	20.500,00	20.500,00	---	20.500,00	---	20.500,00
Totale Categoria IV			175.500,00	175.500,00	-	125.500,00	100.000,00	225.500,00
Gesamtbetrag Kategorie IV								
500	500	CAT. V - <u>Acquisto di beni e servizi</u>						
504	504	Spese riservate della Presidenza del Consiglio regionale	30.000,00	30.000,00	---	30.000,00	---	30.000,00
508	508	Spese per il funzionamento degli uffici: cancelleria, postali, tasse, trasporti e facchinaggio, spese per stampati, inserzioni e pubblicazioni speciali	80.000,00	80.000,00	--	80.000,00	15.000,00	95.000,00
512	512	Spese per servizi ed iniziative intese a pubblicizzare l'immagine e l'attività del Consiglio regionale e dei suoi organi a mezzo stampa ed altri strumenti di comunicazione, ovvero attraverso manifestazioni, ivi comprese le visite guidate e le spese ad esse relative	50.000,00	50.000,00	---	50.000,00	10.000,00	60.000,00
		Ausgaben und Dienste betreffend die Öffentlichkeitsarbeit und die Berichterstattung über die Tätigkeit des Regionalrates und seiner Organe durch die Presse und weitere Medien bzw. durch Veranstaltungen, einschließlich Führungen, und damit zusammenhängende Ausgaben	245.000,00	245.000,00	---	245.000,00	71.000,00	316.000,00

N./Nr. 2010	N./Nr. 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG.-ANSÄTZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
516	516	Manutenzione, riparazione ed adattamento dei locali e dei relativi impianti	20.000,00	20.000,00	----	20.000,00	---	20.000,00
520	520	Fitto di locali e spese accessorie	155.000.000	155.000.000	---	155.000,00	---	155.000,00
524	524	Spese per la pulizia, riscaldamento, luce, energia elettrica e telefoni	80.000,00	80.000,00	---	80.000,00	20.000,00	100.000,00
528	528	Acquisto e rilegatura di riviste, giornali ed altre pubblicazioni	20.000,00	20.000,00	---	20.000,00	2.000,00	22.000,00
532	532	Spese per la fornitura di uniformi al personale ausiliario	20.000,00	20.000,00	---	20.000,00	10.000,00	30.000,00
540	540	Manutenzione, riparazione, noleggio ed esercizio dei mezzi di trasporto	40.000,00	40.000,00	---	40.000,00	5.000,00	45.000,00
544	544	Noleggio, manutenzione e riparazione di mobili, macchine da scrivere e da calcolo, macchine speciali, attrezzature tecniche, schedari, materiali vari, suppellettili, assicurazioni relative, assistenza hardware, software e collegamenti telematici	170.000,00	170.000,00	-	150.000,00	20.000,00	170.000,00
552	552	Spese casuali	6.000,00	6.000,00	+	10.000,00	---	10.000,00
556	556	Spese per l'organizzazione, l'adesione e la partecipazione a convegni, incontri e congressi nazionali ed internazionali, altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	225.000,00	225.000,00	---	225.000,00	90.000,00	315.000,00

N./Nr. 2010 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSÄTZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
560	Compensi, indennità e rimborso spese ai componenti di Commissioni, Comitati, Consigli e Gruppi di lavoro	5.000,00	5.000,00	---	5.000,00	---	5.000,00
564	Compensi, indennità e rimborso spese ad estranei al Consiglio regionale per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse del Consiglio regionale e dell'Ufficio di Presidenza	180.000,00	180.000,00	- 30.000,00	150.000,00	50.000,00	200.000,00
568	Compensi ai componenti dell'organo regionale per la revisione dei bilanci e dei rendiconti	3.000,00	3.000,00	---	3.000,00	1.500,00	4.500,00
572	Depositi cauzionali ed altri da effettuarsi nell'interesse del Consiglio regionale	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
576	Rimborso al Tesoriere delle spese sostenute per la prestazione di servizi attinenti all'attività di cassa	2.500,00	2.500,00	---	2.500,00	---	2.500,00
580	Spese per accertamenti sanitari, sorveglianza sanitaria e derivanti da disposizioni in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro	5.000,00	5.000,00	---	5.000,00	---	5.000,00
584	Indennizzi al personale per infermità dipendenti da cause di servizio (nuova dizione)	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---

N./Nr. 2010	2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNING	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSÄTZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
588	588	Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese per l'organizzazione e la partecipazione a corsi di formazione	10.000,00	10.000,00	---	10.000,00	---	10.000,00
Totale Categoria V			1.346.500,00	1.346.500,00	-	1.300.500,00	294.500,00	1.595.000,00
Gesamtbetrag Kategorie V								
<u>CAT. VI – Trasferimenti</u>								
<u>KAT. VI – Übertragungen</u>								
605	605	Spese per la corresponsione al personale in servizio di una anticipazione del trattamento di fine servizio/rapporto inclusa la quota a carico dell'INPDAP	100.000,00	100.000,00	---	100.000,00	---	100.000,00
610	610	Oneri derivanti dal rimborso di spese legali sostenute dai consiglieri regionali, dai dipendenti del Consiglio regionale per fatti o cause connessi al proprio mandato o nell'esercizio delle proprie funzioni	20.000,00	20.000,00	---	20.000,00	---	20.000,00
615	615	Provvidenze a favore del personale in servizio e interventi assistenziali a favore del personale dipendente e di quello cessato	3.000,00	3.000,00	-	3.000,00		soppresso aufgehoben
620	620	Spese per interventi straordinari a scopo umanitario della Presidenza del Consiglio regionale	140.000,00	140.000,00	-	140.000,00	40.000,00	40.000,00
								p.m./Gv.

N./Nr. 2010 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSÄTZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
	Totale Categoria VI	263.000,00	263.000,00	-	120.000,00	40.000,00	160.000,00
	Gesamtbetrag Kategorie VI						
	CAT. VII – <u>Somme non attribuibili</u>						
	KAT. VII – <u>Nicht zuerkennbare Beiträge</u>						
700	Fondo di riserva per nuove e maggiori spese	1.000.000,00	1.445.000,00	-	800.000,00	---	800.000,00
	Totale Categoria VII	1.000.000,00	1.445.000,00	-	800.000,00	---	800.000,00
	Gesamtbetrag Kategorie VII						
	CAT. VIII - <u>Poste correttive e compensative delle entrate</u>						
	KAT. VIII - <u>Berichtigungs- und Ausgleichsposten der Einnahmen</u>						
800	Anticipazione per spese di economato	10.330,00	15.330,00	-	15.000,00	---	15.000,00
801	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o ai loro aventi diritto del trattamento provvisorio di quiescenza da recuperarsi in sede di liquidazione definitiva da parte dell'INPDAP (ex CPDEL) del trattamento stesso (vedi cap. 402 dell'Entrata)	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Bevorschußung von Ökonomatsausgaben						
801	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o ai loro aventi diritto del trattamento provvisorio di quiescenza da recuperarsi in sede di liquidazione definitiva da parte dell'INPDAP (ex CPDEL) del trattamento stesso (vedi cap. 402 dell'Entrata)	10.330,00	15.330,00	-	15.000,00	---	15.000,00
	Ausgaben für die Entrichtung der vorläufigen Ruhestandsbezüge an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die Anspruchsberechtigten, wobei die entsprechenden Beträge bei endgültiger Auszahlung der Ruhestandsbezüge durch die INPDAP (ex CPDEL) rückzuverlangen sind (siehe Einnahmenkapitel Nr. 402)						
802	Spese derivanti dalla corresponsione al personale o loro aventi diritto cessato dal servizio del trattamento di fine servizio/rapporto da recuperarsi in sede di liquidazione da parte dell'INPDAP (ex INADEL) (v. cap. 403 dell'Entrata)	200.000,00	200.000,00	-	100.000,00	50.000,00	150.000,00
	Ausgaben für die Entrichtung der Dienstabfertigung/Abfertigung an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die Anspruchsberechtigten, wobei die entsprechenden Beträge bei der Auszahlung durch das INPDAP (ex INADEL) rückzuverlangen sind (siehe Einnahmenkapitel Nr. 403)						
803	Spese per servizi autostradali ai beneficiari (vedi cap. 401 dell'Entrata)	50.000,00	50.000,00	---	50.000,00	15.000,00	65.000,00
	Ausgaben für Autobahndienste an die Nutznießer (siehe Einnahmenkapitel Nr. 401)						

N./Nr. 2010 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNING	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSÄTZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
804	Restituzioni e rimborsi	700.000,00	700.000,00	-	450.000,00	---	450.000,00
805	Rimborso anticipazioni del Tesoriere assunte per fronteggiare temporanee deficienze di cassa	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
810	Contributi pensionistici di lavoratori dipendenti che ricoprono cariche elettive	52.000,00	52.000,00	---	52.000,00	---	52.000,00
	Totale Categoria VIII	1.012.330,00	1.017.330,00	-	667.000,00	65.000,00	732.000,00
	KAT. IX – Commissione dei 12						
900	Compenso, indennità di trasferta e rimborso spese viaggio ai rappresentanti del Consiglio regionale nella Commissione dei 12 per le norme di attuazione, che siano privi di indennità parlamentare o consiliare	25.000,00	25.000,00	---	25.000,00	---	25.000,00
	KAT. IX – Zwölferkommission						
	Vergütung, Außendienstentschädigung und Rückerstattung der Fahrtspesen an jene Vertreter des Regionalrats in der für die Ausarbeitung der Durchführungsbestimmungen vorgesehenen Zwölferkommission, die nicht in den Genuss einer Aufwandsentschädigung des Parlaments oder des Regionalrats kommen						
	Totale Categoria IX	25.000,00	25.000,00	---	25.000,00	---	25.000,00
	KAT. X – Interessen						
1000	Interessi passivi su anticipazioni di cassa	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Totale Categoria X	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Gesamtbetrag Kategorie VIII						
	Gesamtbetrag Kategorie IX						
	Gesamtbetrag Kategorie X						

N./Nr. 2010 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNING	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSÄTZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUI AL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
	CAT. XI – Fondi speciali KAT. XI – Sonderfonds						
1110	Versamento al fondo di solidarietà dei contributi mensili obbligatori a carico dei Consiglieri regionali e Assessori provinciali <i>Überweisung der monatlichen Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten und der Landesräte an den Solidaritätsfonds</i>	1.080.000,00	1.030.000,00	- 10.000,00	1.020.000,00	100.000,00	1.120.000,00
	Totale Categoria XI Gesamtbetrag Kategorie XI	1.080.000,00	1.030.000,00	- 10.000,00	1.020.000,00	100.000,00	1.120.000,00
	Totale Titolo I Gesamtbetrag Titel I	36.744.330,00	36.144.330,00	- 1.329.330,00	34.815.000,00	1.637.500,00	36.402.500,00
	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE AUSGABEN AUF KAPITALKONTO						
	CAT. XV – Fondi speciali KAT. XV – Sonderfonds						
1510	Versamento al fondo per la gestione dei contributi mensili obbligatori a carico dei Consiglieri regionali e Assessori provinciali per l'assegnazione della quota aggiuntiva <i>Überweisung der Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten und der Landesräte an den Fonds für die Gebarung der Leibrenten</i>	1.590.000,00	1.490.000,00	+ 110.000,00	1.600.000,00	150.000,00	1.750.000,00
1520	Versamento al fondo per la gestione dei contributi mensili obbligatori a carico dei Consiglieri regionali e Assessori provinciali per l'attribuzione della quota aggiuntiva <i>Überweisung der Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten und der Landesräte an den Fonds für die Gebarung und Zuerkennung des Zusatzanteils</i>	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	soppresso aufgehoben		
1525	Versamento al fondo per la gestione dei contributi mensili di solidarietà a carico dei titolari di assegno vitalizio e di reversibilità <i>Überweisung an den Fonds für die Gebarung der monatlichen Solidaritätsbeiträge zu Lasten der Inhaber einer Leibrente oder übertragbaren Leibrente</i>	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	soppresso aufgehoben		
1527	Versamento al fondo indennità dei contributi per trattamento indennitario <i>Einzahlung der Beiträge für die Abfindung in den Abfindungsfonds</i>	1.670.000,00	1.670.000,00	- 70.000,00	1.600.000,00	150.000,00	1.750.000,00

N./Nr. 2010 2011	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BENENNING	COMPETENZA KOMPETENZ 2010	PREV. ASSEST. ENDG. ANSÄTZE 2010	VARIAZIONI ÄNDERUNGEN +/-	COMPETENZA KOMPETENZ 2011	RESIDUIAL RÜCKST. ZUM 1.1.2011	PREV. DI CASSA KASSAGEB. PRO 2011
1530	Fondo a garanzia dei versamenti obbligatori effettuati dai Consiglieri regionali	350.000,00	350.000,00	-	20.000,00	---	20.000,00
1540	Accantonamento somme eccedenti il normale fabbisogno di cassa	p.m./Gv.	p.m./Gv.	---	p.m./Gv.	---	---
	Totale Categoria XV	3.610.000,00	3.510.000,00	-	3.220.000,00	300.000,00	3.520.000,00
	Gesamtbetrag Kategorie XV						
1700	CAT. XVII – Beni mobili, macchine ed attrezzature	300.000,00	300.000,00	-	140.000,00	200.000,00	340.000,00
1700	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, attrezzature tecniche, informatiche, opere d'arte, materiali vari, suppellettili, mezzi di trasporto e software						
	Totale Categoria XVII	300.000,00	300.000,00	-	140.000,00	200.000,00	340.000,00
	Gesamtbetrag Kategorie XVII						
	Totale Titolo II	3.910.000,00	3.810.000,00	-	3.360.000,00	500.000,00	3.860.000,00
	Gesamtbetrag Titel II						
	Totale Titolo I	36.744.330,00	36.144.330,00	-	34.815.000,00	1.637.500,00	36.402.500,00
	Gesamtbetrag Titel I						
	Totale Titolo II	3.910.000,00	3.810.000,00	-	3.360.000,00	500.000,00	3.860.000,00
	Gesamtbetrag Titel II						
	TOTALI	40.654.330,00	39.954.330,00	-	38.175.000,00	2.137.500,00	40.262.500,00
	GESAMTBETRÄGE						

**RIFERIMENTI NORMATIVI AI CAPITOLI
DELL'ENTRATA**

**NORMATIVE VERWEISE AUF DIE
EINNAHMENKAPITEL**

<p style="text-align: center;">KAPITEL 200</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 628 vom 19. Februar 2008 - Vereinbarung zur Übertragung des Schatzamtsdienstes des Regionalrates</p>	<p style="text-align: center;">CAPITOLO 200</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 628 del 19 febbraio 2008 - Convenzione per l'affidamento del servizio di tesoreria del Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige</p>
<p style="text-align: center;">KAPITEL 300</p> <p>Regionalgesetz Nr. 3 vom 15. Juli 2009 – Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region</p> <p style="text-align: center;">Art. 16 <i>(Buchhaltungsautonomie des Regionalrates)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Für die Wahrnehmung seiner Befugnisse verfügt der Regionalrat über einen autonomen Haushalt, der unter Beachtung der Bestimmungen der Geschäftsführung geführt wird. 2. Die im Haushalt der Region für die Organisation und die Tätigkeit des Regionalrats bereitgestellten Mittel werden diesem zur Verfügung gestellt. 	<p style="text-align: center;">CAPITOLO 300</p> <p>Legge regionale del 15 luglio 2009, n. 3 – Norme in materia di bilancio e di contabilità della Regione</p> <p style="text-align: center;">Art. 16 <i>(Autonomia contabile del Consiglio regionale)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Per l'esercizio delle proprie funzioni, il Consiglio regionale dispone di un bilancio autonomo, gestito in conformità alle norme stabilite dal regolamento interno. 2. Le somme stanziare nel bilancio regionale per l'organizzazione ed il funzionamento del Consiglio regionale sono messe a disposizione del Consiglio medesimo.
<p style="text-align: center;">KAPITEL 302</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 699 vom 18. November 2008 - Ordnungsbestimmungen betreffend die Zuwendungen für die Tätigkeit des Regionalrates</p> <p style="text-align: center;">Art. 1 <i>(Tagegeld und entsprechende Abzüge)</i></p> <p>... omissis</p> <p>3. Die Herabsetzung des Tagegeldes bei Abwesenheit wie folgt zu regeln:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Dem Abgeordneten, der an den Sitzungen des Regionalrates oder anderer Regionalratsorgane, in denen die Anwesenheit festgestellt wird, nicht teilnimmt, werden für jeden Tag der Abwesenheit 155,00 Euro in Abzug gebracht, sofern keine Entschuldigung vorliegt; 	<p style="text-align: center;">CAPITOLO 302</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 699 del 18 novembre 2008 – Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale</p> <p style="text-align: center;">Art. 1 <i>(Diaria e relativa decurtazione)</i></p> <p>Omissis</p> <p>3. La riduzione della diaria per le assenze dei Consiglieri viene applicata come segue:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) a carico di ciascun Consigliere assente dalle sedute del Consiglio regionale o da riunioni consiliari nel corso delle quali si procede a rilevazione delle presenze viene effettuata una detrazione di euro 155,00 giornalieri, salvo che l'assenza sia giustificata;

<p>b) la seduta giornaliera del Consiglio si articola in una fascia antimeridiana, pomeridiana e notturna; pertanto la detrazione è ridotta a euro 52,00 per l'assenza dalle sedute del Consiglio regionale o da riunioni consiliari in una delle fasce predette o di durata inferiore. Per l'assenza di ogni singola riunione consiliare concomitante con le sedute del Consiglio regionale la detrazione è di euro 26,00;</p> <p>c) è considerato presente il Consigliere che risponde all'appello nominale e che partecipa a tutte le votazioni segrete o nominali. È considerato comunque presente chi dichiara di non partecipare ad una votazione;</p> <p>d) sono ammissibili ritardi all'inizio della seduta del Consiglio regionale entro la conclusione dei lavori introduttivi alla seduta; detti lavori comprendono l'appello nominale, la lettura e l'approvazione del processo verbale della precedente seduta e le varie comunicazioni della Presidenza;</p> <p>e) al Consigliere assente all'appello antimeridiano o pomeridiano o notturno delle sedute del Consiglio regionale la diaria viene ridotta di un importo pari ad euro 26,00. L'assenza ad una o più votazioni segrete o nominali comporta una trattenuta di euro 26,00 per ogni seduta antimeridiana, pomeridiana o notturna, rapportata al numero delle votazioni effettuate nel corso della stessa;</p> <p>f) la giustificazione delle assenze dalle sedute del Consiglio regionale deve essere documentata mediante dichiarazione scritta che deve pervenire, per l'accertamento ai fini contabili, alla Segreteria prima dell'apertura della seduta e tassativamente, pena la decadenza dal beneficio, non oltre il mese di riferimento. La giustificazione è ammessa esclusivamente per:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) incarichi conferiti dal Consiglio regionale; 2) malattia, ricoveri, analisi, visite mediche, terapie e similari; 3) gravi e specifiche ragioni di famiglia giustificate dal Presidente del Consiglio regionale; 	<p>b) Die Sitzung unterteilt sich in eine Vormittags-, Nachmittags- und Nachtsitzung; der Abzug wird somit um 52,00 Euro vermindert, wenn die Abwesenheit von den Sitzungen des Regionalrats oder anderer Regionalorgane an einer dieser Sitzungseinheiten festgestellt wird, ebenso bei Abwesenheit von Versammlungen von kürzerer Dauer. Für die von den Regionalorganen abgehaltenen Versammlungen, die gleichzeitig wie die Sitzungen des Regionalrats stattfinden, werden bei Abwesenheit von jeder einzelnen Versammlung 26,00 Euro abgezogen;</p> <p>c) Der Abgeordnete wird als anwesend betrachtet, wenn er auf den Namensaufruf antwortet und an allen Abstimmungen teilnimmt, welche geheim oder mit Namensaufruf vorgenommen werden. Auch der Abgeordnete, der erklärt, an einer Abstimmung nicht teilzunehmen, wird als anwesend betrachtet.</p> <p>d) Zugelassen sind Verspätungen am Anfang der Regionalratssitzung, wenn sie innerhalb der Eröffnungsarbeiten der Sitzung stattfinden; die Eröffnungsarbeiten betreffen den Namensaufruf, die Verlesung und Genehmigung des Sitzungsprotokolls der vorhergehenden Sitzung und die Mitteilungen des Präsidenten;</p> <p>e) Für den Regionalratsabgeordneten, der beim Namensaufruf an der Vormittags- Nachmittags- oder Nachtsitzung des Regionalrats nicht anwesend ist, wird vom Tagegeld ein Betrag in Höhe von 26,00 Euro in Abzug gebracht. Bei Abwesenheit von einer oder mehreren Abstimmungen, die geheim oder mit Namensaufruf vorgenommen werden, wird ein Betrag in Höhe von 26,00 Euro für jede Sitzung (Vormittags-, Nachmittags-, Nachtsitzung) in Abzug gebracht, der im Verhältnis zur Anzahl der im Laufe der gleichen Sitzung vorgenommenen Abstimmungen berechnet wird;</p> <p>f) Die Entschuldigung für die Abwesenheit von den Sitzungen des Regionalrats ist mit einer schriftlichen Erklärung zu belegen, die aus buchhalterischen Gründen vor Eröffnung der Sitzung oder ohne weiteren Aufschub nicht nach Ablauf des Bezugsmonats im Sekretariat des Regionalrats abzugeben ist, da ansonsten der Abzug vorgenommen wird. Die Entschuldigungen gelten als gerechtfertigt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) bei Aufträgen, die vom Regionalrat erteilt werden; 2) bei Krankheit, Krankenhausaufenthalt, Laboranalysen, ärztlichen Untersuchungen, Therapien und Ähnlichem; 3) aus besonders schwerwiegenden Familiengründen, die vom Präsidenten des Regionalrats entschuldigt werden;
---	---

<p>4) comparizioni innanzi all'autorità giudiziaria, partecipazione del Consigliere a sedute del Parlamento europeo e a riunioni del Comitato delle Regioni a Bruxelles o simili, nonché cause di forza maggiore debitamente documentate;</p> <p>g) per incontri di carattere istituzionale fissati da altri organi, posto l'obbligo di provvedere comunque a documentare il motivo dell'assenza, sono esentati dall'applicazione delle trattenute:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) il Presidente del Consiglio regionale; 2) il Presidente della Regione autonoma Trentino-Alto Adige; 3) i Presidenti delle Province autonome di Trento e di Bolzano; <p>h) l'importo complessivo delle ritenute applicate in una giornata compresa la fascia notturna, non potrà in ogni caso superare i 155,00 euro e, nel corso di ciascun mese, l'ammontare della diaria;</p> <p>Omissis</p> <p>j) su esplicita segnalazione scritta da parte dei Presidenti dei Consigli delle Province autonome di Trento e di Bolzano, ai sensi delle rispettive discipline regolamentari, il Consiglio regionale provvede ad applicare le detrazioni dalla diaria in base alla medesima segnalazione nei limiti di cui alla lettera h).</p> <p>4. Le decurtazioni dalla diaria rimangono nel bilancio del Consiglio regionale e confluiscono nella gestione del fondo di garanzia.</p>	<p>4) bei gerichtlicher Vorladung, Teilnahme des Abgeordneten an den Sitzungen des Europäischen Parlaments und an Versammlungen des Komitees der Regionen in Brüssel oder Ähnlichem und wegen höherer Gewalt; was ordnungsgemäß zu belegen ist;</p> <p>g) Bei Zusammenkünften institutioneller Art, die von anderen Organen festgesetzt werden, besteht die Pflicht, den Grund der Abwesenheit zu belegen. Anrecht auf Abwesenheit ohne Abzug haben:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. der Präsident des Regionalrates; 2. der Präsident des Regionalausschusses der autonomen Region Trentino-Südtirol; 3. die Landeshauptleute von Trient und Bozen <p>h) Der Gesamtbetrag der Abzüge für einen ganzen Tag (inklusive Nachsitzung) darf 155,00 Euro und im Laufe des Monats den Betrag des Tagesgeldes keinesfalls überschreiten.</p> <p>... omissis</p> <p>j) Gemäß einer schriftlichen Mitteilung von Seiten der Präsidenten des Trentiner und des Südtiroler Landtages aufgrund der jeweiligen Verordnungen tätig der Regionalrat die Abzüge vom Tagesgeld, und zwar auf der Grundlage der besagten Mitteilung sowie in Berücksichtigung der unter Buchstabe h) dieses Beschlusses angeführten Grenzen.</p> <p>4. Die in Abzug gebrachten Beträge verbleiben im Haushalt des Regionalrates und fließen in den Garantiefonds ein.</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 305</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 305</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p>

<p style="text-align: center;">Art. 4 (Assegno vitalizio per i Consiglieri eletti fino alla XIII Legislatura compresa)</p> <p>Omissis</p> <p>6. Con decorrenza dalla XIV Legislatura il contributo obbligatorio per l'assegno vitalizio è fissato nella misura del 30 per cento dell'indennità consiliare di cui all'articolo 2, esclusa la diaria.</p> <p>Omissis</p> <p>Omissis</p>	<p style="text-align: center;">Art. 4 (Leibrente für die bis zur XIII. Legislaturperiode (einschließlich) gewählten Abgeordneten)</p> <p>... omissis</p> <p>6. Ab der XIV. Legislaturperiode wird der Pflichtbeitrag für die Leibrente in Höhe von 30 Prozent der Aufwandsentschädigung gemäß Artikel 2, mit Ausnahme des Tagegeldes, festgesetzt.</p> <p>... omissis</p> <p>... omissis</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 315</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p> <p style="text-align: center;">Art. 7 (Indennità di fine mandato e fondo di solidarietà)</p> <p>1. Ai fini previdenziali, i Consiglieri sono tenuti a versare un contributo mensile obbligatorio in misura percentuale riferita all'indennità consiliare, esclusa la diaria, pari a quella prevista per i membri del Parlamento, al fondo di solidarietà e, con decorrenza 1° gennaio 2005, pari al 10 per cento dell'indennità consiliare, esclusa la diaria.</p> <p>2. Con decorrenza dalla XIV Legislatura l'Ufficio di Presidenza è delegato ad individuare la percentuale riferita all'indennità consiliare, esclusa la diaria, a titolo di contributo mensile obbligatorio da versare al fondo di solidarietà in misura non superiore al 10 per cento. (delibera Ufficio di Presidenza n. 670 del 2 settembre 2008)</p> <p>3. Alla fine di ogni Legislatura il Consigliere o gli aventi diritto nel caso di decesso del Consigliere nel corso della Legislatura, hanno diritto ad ottenere una indennità di fine mandato quantificata esclusivamente in base alla contribuzione effettuata ed ai risultati ottenuti dal fondo. Il tutto senza oneri a carico del bilancio del Consiglio regionale.</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 315</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p> <p style="text-align: center;">Art. 7 (Mandatsabfindung und Solidaritätsfonds)</p> <p>1. Zu Vorsorgezwecken sind die Abgeordneten ab 1. Jänner 2005 angehalten, monatlich einen Pflichtbeitrag – bezogen auf die Aufwandsentschädigung der Abgeordneten mit Ausnahme des Tagegeldes – in Höhe von 10 Prozent der Aufwandsentschädigung in einen Solidaritätsfonds einzuzahlen, wie er für die Mitglieder des Parlaments vorgesehen ist.</p> <p>2. Ab der XIV. Legislaturperiode ist das Präsidium ermächtigt, den Prozentsatz für den monatlichen Pflichtbeitrag festzulegen, der sich auf die Aufwandsentschädigung der Abgeordneten – mit Ausnahme des Tagegeldes – bezieht und in einen Solidaritätsfonds einbezahlt wird, wobei das Ausmaß von 10 Prozent nicht überschritten werden darf. (Beschluss des Präsidiums Nr. 670 vom 2. September 2008)</p> <p>3. Am Ende einer jeden Legislaturperiode haben der Regionalratsabgeordnete oder die Bezugsberechtigten im Falle des Ablebens des Regionalratsabgeordneten im Laufe der Legislaturperiode das Recht, eine Mandatsabfindung zu erhalten, die ausschließlich auf der Grundlage der Beitragsleistung und der vom Fonds erzielten Ergebnisse berechnet wird. All dies erfolgt, ohne den Haushalt des Regionalrates zu belasten.</p>

<p style="text-align: center;">CAPITOLO 320</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p> <p style="text-align: center;">Art. 5 <i>(Contributo di solidarietà)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A carico degli assegni vitalizi e di reversibilità dei Consiglieri eletti fino alla XIII Legislatura compresa viene effettuata, con decorrenza 1° gennaio 2005, una trattenuta del 4 per cento a titolo di contributo di solidarietà. 2. L'Ufficio di Presidenza con regolamento individuerà le relative modalità operative. 	<p style="text-align: center;">KAPITEL 320</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p> <p style="text-align: center;">Art. 5 <i>(Solidaritätsbeitrag)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zu Lasten der direkten und übertragbaren Leibrenten der bis zur XIII. Legislaturperiode (einschließlich) gewählten Abgeordneten wird ab 1. Jänner 2005 als Solidaritätsbeitrag ein Abzug von 4 Prozent vorgenommen. 2. Das Präsidium erlässt mit eigenen Ordnungsbestimmungen die entsprechenden Anwendungsmodalitäten.
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 327</p> <p>Vedi capitolo n. 305</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 327</p> <p>Siehe Kapitel Nr. 305</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 401</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 119 del 27 ottobre 1999 – Regolamentazione inerente il servizio telepass per l'utilizzo della rete autostradale Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 699 del 18 novembre 2008 – Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale Convenzione stipulata fra il Consiglio regionale e la Provincia Autonoma di Trento</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 401</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 119 vom 27. Oktober 1999 – Regelung betreffend den Telepassdienst für die Benutzung des Autobahnnetzes Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 699 vom 18. November 2008 – Ordnungsbestimmungen betreffend die Zuwendungen für die Tätigkeit des Regionalrates Zwischen dem Regionalrat und der Autonomen Provinz Trient abgeschlossenes Abkommen</p>

<p style="text-align: center;">CAPITOLO 402</p> <p>Art. 10 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 – Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione</p> <p style="text-align: center;">Art. 10</p> <p>Al personale che cessa dal servizio con diritto al trattamento di quiescenza, la Regione corrisponde l'acconto mensile di cui all'articolo 62, quinto comma, del R.D.L. 3 marzo 1938, n. 680, nella misura del novanta per cento del trattamento definitivamente spettante allo stesso da parte della Cassa per le pensioni ai dipendenti degli enti locali.</p> <p>Art. 1 – Regolamento organico del personale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino–Alto Adige</p> <p style="text-align: center;">Art. 1</p> <p style="text-align: center;"><i>Adeguamento alla normativa regionale</i></p> <p>1. Le norme di legge e gli accordi sindacali riguardanti gli impiegati dell'Amministrazione regionale si applicano anche ai dipendenti del Consiglio regionale, salvo quanto disposto dagli articoli seguenti.</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 402</p> <p>Art. 10 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 – Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region</p> <p style="text-align: center;">Art. 10</p> <p>Dem aus dem Dienst scheidenden Personal, das Anrecht auf die Ruhestandsbezüge hat, entrichtet die Region monatlich gemäß Artikel 62 – Absatz fünf der Kgl. Ges. VO Nr. 680 vom 3. März 1938 eine Anzahlung in Höhe von 90 v.H. der endgültigen Ruhestandsbezüge, die ihm von Seiten der Pensionskasse der Bediensteten öffentlicher Körperschaften zustehen.</p> <p>Art. 1 – Personaldienstordnung des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol</p> <p style="text-align: center;">Art. 1</p> <p style="text-align: center;"><i>Angeleichung an die Regionalbestimmungen</i></p> <p>1. Die Gesetzesbestimmungen und die Tarifabkommen betreffend die Bediensteten der Regionalverwaltung werden unbeschadet der in den nachstehend angeführten Artikeln enthaltenen Bestimmungen auch auf die Bediensteten des Regionalrates angewandt.</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 403</p> <p>Art. 16 legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 – Norme modificative ed integrative delle leggi regionali 28 dicembre 1963, n. 38, 23 gennaio 1964, n. 2 e n. 3, 11 luglio 1966, n. 11, e nuove norme per speciali categorie di personale regionale</p> <p style="text-align: center;">Art. 16</p> <p>Ai fini dell'applicazione dell'articolo 18, lettera b) della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 e successive modificazioni l'Amministrazione regionale,</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 403</p> <p>Art. 16 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 – Abänderungs- und Ergänzungsbestimmungen zu den Regionalgesetzen vom 28. Dezember 1963, Nr. 38, vom 23. Januar 1964, Nr. 2 und Nr. 3, vom 11. Juli 1966, Nr. 11 sowie neue Bestimmungen für besondere Kategorien von Personal der Region</p> <p style="text-align: center;">Art. 16</p> <p>Zum Zwecke der Anwendung des Art. 18 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 und der nachfolgenden Abänderungen zählt die</p>

provvede, nei confronti del personale di cui al precedente articolo (1) – al momento del suo collocamento in aspettativa e previo rilascio di regolare atto di cessione – al pagamento dell'indennità premio di servizio, in misura pari a quella prevista per gli impiegati civili dello Stato, sulla base degli emolumenti pensionabili per la Cassa di previdenza per i dipendenti degli enti locali e per gli anni di servizio di ruolo, riconosciuti dall'Amministrazione regionale.

Il periodo trascorso dal personale nella posizione di cui al precedente articolo, è considerato, per quanto concerne l'iscrizione all'I.N.A.D.E.L., come trascorso in aspettativa per motivi di famiglia.

L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto – all'atto del collocamento a riposo dello stesso – nei diritti verso l'I.N.A.D.E.L. per quanto ha riferimento alla riscossione dell'indennità premio di servizio o del sussidio sostitutivo dovuti dall'istituto medesimo.

(1) Trattasi del personale femminile coniugato o vedovo con almeno quindici anni di servizio utile a pensione, cui è data facoltà, a domanda, di essere collocato in aspettativa per il periodo di tempo necessario al compimento degli anni utili per il conseguimento del diritto al trattamento di quiescenza a carico della C.P.D.E.L.

Art. 11 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 – Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione ed altre norme relative al personale della Regione

Art. 11

La Giunta regionale corrisponde al personale, all'atto della cessazione dal servizio contestualmente all'applicazione dell'articolo 24 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 l'indennità premio di servizio maturata presso l'INADEL, e, se dovuta, l'indennità di buonuscita maturata presso l'ENPAS.

Regionalverwaltung dem Personal nach dem vorhergehenden Artikel (1) bei seiner Versetzung in den Wartestand und nach Ausstellung einer ordnungsgemäßen Abtretungsurkunde die Dienstprämie in Höhe der für die Zivilangestellten des Staates vorgesehenen Dienstprämie auf der Grundlage der für die Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften pensionierbaren Bezüge und für die von der Regionalverwaltung anerkannten Jahre im Stellenplan geleisteten Dienstes.

Was die Einschreibung bei dem I.N.A.D.E.L. betrifft, wird die vom Personal im Wartestand nach dem vorhergehenden Artikel verbrachte Zeit als im Wartestand aus Familiengründen verbraucht angerechnet.

Bei der Versetzung des obgenannten Personals in den Ruhestand tritt die Regionalverwaltung an dessen Stelle, was die Ansprüche gegenüber dem I.N.A.D.E.L. in Bezug auf die Einhebung der von dieser Anstalt zu leistenden Dienstprämie oder Ersatzbeihilfe betrifft.

(1) Es handelt sich um das verheiratete oder verwitwete weibliche Personal mit wenigstens 15 für die Pension anrechenbaren Dienstjahren, dem die Möglichkeit gegeben ist, auf Antrag für die Dauer in den Wartestand versetzt zu werden, die zur Erreichung der erforderlichen Jahre für die Erlangung des Anspruches auf Ruhestandsbehandlung zu Lasten der C.P.D.E.L. notwendig ist.

Art. 11 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 – Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region

Art. 11

Die Regionalregierung bezahlt dem Personal bei seinem Ausscheiden aus dem Dienst gemäß und unter Anwendung des Artikels 24 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 26. April 1972 die Abfertigung aus, für die es beim Nationalinstitut zur Betreuung der Angestellten der Gebietskörperschaften (INADEL) das Anrecht erworben hat, sowie die Abfindung – falls sie zusteht – für die es bei der Nationalen Fürsorge- und Betreuungsanstalt für Staatsangestellte (ENPAS) das Anrecht erworben hat.

<p>Art. 1 – Regolamento organico del personale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino–Alto Adige</p> <p>Art. 1 <i>Adeguamento alla normativa regionale</i></p> <p>1. Le norme di legge e gli accordi sindacali riguardanti gli impiegati dell'Amministrazione regionale si applicano anche ai dipendenti del Consiglio regionale, salvo quanto disposto dagli articoli seguenti.</p>	<p>Art. 1 – Personaldienstordnung des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol</p> <p>Art. 1 <i>Angeleichung an die Regionalbestimmungen</i></p> <p>1. Die Gesetzesbestimmungen und die Tarifabkommen betreffend die Bediensteten der Regionalverwaltung werden unbeschadet der in den nachstehend angeführten Artikeln enthaltenen Bestimmungen auch auf die Bediensteten des Regionalrates angewandt.</p>
<p>CAPITOLO 420</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p> <p>Art. 4 <i>(Assegno vitalizio per i Consiglieri eletti fino alla XIII Legislatura compresa)</i></p> <p>Omissis 13. I contributi obbligatori previsti dalla presente legge, ad eccezione della trattenuta prevista dagli articoli 6 e 7, e gli importi iscritti nelle attuali gestioni costituiscono un unico fondo che concorre a ridurre l'onere per gli assegni vitalizi e di reversibilità a carico del bilancio del Consiglio regionale. L'Ufficio di Presidenza con proprio regolamento disciplina la gestione della contribuzione e individua una idonea garanzia a tutela dei versamenti effettuati dai Consiglieri eletti fino alla XIII Legislatura.</p>	<p>KAPITEL 420</p> <p>Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008 (Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008)</p> <p>Art. 4 <i>(Leibrente für die bis zur XIII. Legislaturperiode (einschließlich) gewählten Abgeordneten)</i></p> <p>... omissis 13. Die in diesem Gesetz vorgesehenen Pflichtbeiträge, mit Ausnahme des in Artikel 6 und Artikel 7 vorgesehenen Abzuges, und die in den derzeitigen Gebarungen ausgewiesenen Beträge fließen in einen einzigen Fonds ein, der dazu beiträgt, den Regionalratshaushalt in Hinsicht auf die direkten und übertragbaren Leibrenten zu entlasten. Das Präsidium regelt mit eigenen Ordnungsbestimmungen die Gebarung der Beitragsleistung und sieht eine entsprechende Garantie zum Schutze der von den Abgeordneten bis zur XIII. Legislaturperiode eingezahlten Beiträge vor.</p>

<p>Delibera Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 694 del 18 novembre 2008 - Regolamento del fondo di garanzia</p> <p>Art. 2</p> <p>1. Il fine del fondo è quello di giungere ad un accumulo di disponibilità che per interessi e capitale raggiunga a lungo termine un punto di equilibrio tale da permettere al Consiglio regionale la corresponsione dell'assegno vitalizio o dell'assegno vitalizio di reversibilità a favore degli aventi diritto in base alle disposizioni di cui alla successione legittima.</p> <p>Art. 5</p> <p>1. Raggiunto il punto di equilibrio di cui all'articolo 2, l'Ufficio di Presidenza provvede a rimettere al bilancio del Consiglio regionale le somme necessarie per la liquidazione degli assegni vitalizi dei singoli Consiglieri e degli assegni vitalizi di reversibilità dei beneficiari.</p>	<p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 694 vom 18. November 2008 - Ordnungsbestimmungen betreffend den Garantiefonds</p> <p>Art. 2</p> <p>1. Zielsetzung des Fonds ist es, zu einer Rückstellung von Geldmitteln zu kommen, die sowohl in Bezug auf die Zinsen als auch auf das Kapital langfristig zu einem Ausgleich führen sollen, so dass diese dem Regionalrat die Auszahlung der direkten und der übertragbaren Leibrenten an die Bezugsberechtigten gemäß den Bestimmungen über die gesetzliche Erbfolge ermöglichen.</p> <p>Art. 5</p> <p>1. Nach Erreichung des Ausgleichs gemäß Artikel 2 wird das Präsidium des Regionalrates dem Haushalt des Regionalrates die für die Auszahlung der Leibrenten der Abgeordneten und der übertragbaren Leibrenten der Bezugsberechtigten notwendigen Beträge gutschreiben.</p>
<p>CAPITOLO 425</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p> <p>Art. 4</p> <p>(Assegno vitalizio per i Consiglieri eletti fino alla XIII Legislatura compresa)</p> <p>Omissis</p> <p>7. Il Consigliere che cessi dal mandato prima di aver raggiunto il periodo minimo di due Legislature, previo il rispetto delle condizioni previste al comma 1, previsto per il conseguimento dell'assegno vitalizio ha diritto alla restituzione delle quote del contributo obbligatorio versate, incrementate dai risultati ottenuti dai fondi di cui al comma 13.</p>	<p>KAPITEL 425</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p> <p>Art. 4</p> <p>(Leibrente für die bis zur XIII. Legislaturperiode (einschließlich) gewählten Abgeordneten)</p> <p>... omissis</p> <p>7. Der Regionalratsabgeordnete, der vor Erreichung der Mindestzeitspanne von zwei Legislaturperioden, unter Einhaltung der in Absatz 1 vorgesehenen Bedingungen, die für den Bezug der Leibrente vorgesehen ist, aus dem Amt scheidet, hat Anrecht auf die Rückerstattung der eingezahlten Pflichtbeiträge, die entsprechend den Ergebnissen der Fonds gemäß Absatz 13 zu erhöhen sind.</p>

<p>8. Omissis Al Consigliere che ha terminato il mandato elettivo e che non risulta essere coniugato ed è senza prole avente diritto alla quota o che non abbia raggiunto due Legislature di contribuzione, previo il rispetto delle condizioni previste al comma 1, vengono restituiti i contributi versati, quantificati sulla base dei risultati ottenuti dal fondo di cui al comma 13.</p> <p>Omissis</p>	<p>8. ... omissis Dem Abgeordneten, der sein Mandat beendet hat und unverheiratet und ohne Kinder mit entsprechendem Anrecht auf den Anteil ist oder die zwei Legislaturperioden, unter Einhaltung der in Absatz 1 vorgesehenen Bedingungen nicht erreicht hat, werden die eingezahlten Beiträge rückerstattet, die auf der Grundlage der Ergebnisse des gemäß Absatz 13 vorgesehenen Fonds bestimmt werden.</p> <p>... omissis</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 427</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 <i>(Trattamento indennitario per i Consiglieri eletti per la prima volta nella XIV e nelle successive Legislature)</i></p> <p>Omissis 2. La misura del trattamento indennitario viene determinata sulla base delle contribuzioni di cui all'articolo 4, comma 6, come incrementate da un interesse pari alla rivalutazione annua dell'indice ISTAT e dai risultati ottenuti dallo specifico fondo. La rivalutazione avrà effetto fino al raggiungimento del diritto al trattamento indennitario. 3. Il periodo minimo di contribuzione ai fini della liquidazione di un trattamento indennitario è di una Legislature. Al Consigliere che cessi dal mandato prima di aver raggiunto il periodo minimo spetta la restituzione della contribuzione come prevista dal comma 2.</p> <p>Omissis</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 427</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 <i>(Abfindung für die in der XIV. und in den darauf folgenden Legislaturperioden zum ersten Mal gewählten Abgeordneten)</i></p> <p>... omissis 2. Das Ausmaß der Abfindung wird auf der Grundlage der Beitragsleistung gemäß Artikel 4 Absatz 6, die um einen Prozentsatz erhöht wird, welcher dem jährlichen ISTAT-Index entspricht, und der vom entsprechenden Fonds erzielten Ergebnisse bestimmt. Die Aufwertung erfolgt bis zur Erwirkung des Rechtes auf die Abfindung. 3. Für die Auszahlung der Abfindung ist eine Mindestbeitragszahlung von einer Legislaturperiode erforderlich. Dem Abgeordneten, der vor Erreichung der Mindestbeitragszeit aus dem Amt scheidet, steht die Rückerstattung der laut Absatz 2 vorgesehenen Beitragsleistung zu.</p> <p>... omissis</p>

<p>Legge regionale n. 8 del 16 novembre 2009 – Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”, come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4, e alla legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 “Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale”</p> <p>Omissis</p> <p>3. La modalità di rivalutazione e relativa interruzione stabilita dai commi 1 e 2 opera per tutti gli istituti, laddove sia prevista una rivalutazione o sia previsto un incremento in base all'indice ISTAT.</p> <p>Omissis</p>	<p>Regionalgesetz Nr. 8 vom 16. November 2009 – Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 “Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol”, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008, und zum Regionalgesetz Nr. 5 vom 23. November 1979, “Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses”</p> <p>... omissis</p> <p>3. Die Einzelvorschriften betreffend die Aufwertung und die in Absatz 1 und Absatz 2 vorgesehene Aussetzung der Aufwertung gelten für alle Rechtsinstitute, für die eine Aufwertung oder eine Erhöhung auf der Grundlage des ISTAT-Indexes vorgesehen ist.</p> <p>... omissis</p>
<p>CAPITOLO 435</p> <p>Art. 38 Legge n. 488 del 23 dicembre 1999</p> <p>Art. 38</p> <p>(Contributi pensionistici di lavoratori dipendenti che ricoprono cariche elettive o funzioni pubbliche e disposizioni in materia di sgravi contributivi).</p> <p>1. I lavoratori dipendenti dei settori pubblico e privato, eletti membri del Parlamento nazionale, del Parlamento europeo o di assemblea regionale ovvero nominati a ricoprire funzioni pubbliche, che in ragione dell'elezione o della nomina maturino il diritto ad un vitalizio o ad un incremento della pensione loro spettante, sono tenuti a corrispondere l'equivalente dei contributi pensionistici, nella misura prevista dalla legislazione vigente, per la quota a carico del lavoratore, relativamente al periodo di aspettativa non retribuita loro concessa per lo svolgimento del mandato elettivo o della funzione pubblica. Il versamento delle relative somme, che sono deducibili dal reddito complessivo risultando ricomprese tra gli oneri di cui all'articolo 10, comma 1, lettera e), del testo unico delle imposte sui redditi, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917, deve essere effettuato alla amministrazione dell'organo elettivo o di quello di appartenenza in virtù della nomina, che provvederà a riversarle al fondo dell'ente previdenziale di appartenenza.</p> <p>Omissis</p>	<p>KAPITEL 435</p> <p>Art. 38 StG Nr. 488 vom 23. Dezember 1999</p> <p>Art. 38</p> <p>(Pensionsbeiträge von Arbeitnehmern, die aufgrund von Wahlen oder Ernennungen öffentliche Ämter bekleiden und Bestimmungen im Bereich der Steuernachlässe)</p> <p>1. Arbeitnehmer des öffentlichen und privaten Sektors, die zu Abgeordneten des italienischen Parlaments, des Europäischen Parlaments oder des Regionalrates gewählt wurden, oder die dazu ernannt wurden, öffentliche Ämter zu bekleiden und die kraft ihrer Wahl oder ihrer Ernennung das Recht auf eine Leibrente oder eine Erhöhung der ihnen zustehenden Rente erworben haben, sind während der Dauer des unbezahlten Wartestandes, der ihnen für die Ausübung ihres Mandates oder öffentlichen Amtes gewährt wurde, zur Entrichtung von Pensionsbeiträgen in gesetzlich vorgesehener Höhe betreffend den zu Lasten des Arbeitnehmers gehenden Anteil verpflichtet. Die Entrichtung der jeweiligen Summen, die man vom Gesamteinkommen abziehen kann, weil sie unter die Abgaben gemäß Art. 10 Absatz 1 Buchst. e) des Einheitstextes der Einkommenssteuer, genehmigt mit D.P.R. Nr. 917 vom 22. Dezember 1986 fallen, muss von der Verwaltung des Amtes, in das man gewählt wurde oder dem man kraft einer Ernennung angehört, vorgenommen werden. Die Verwaltung muss die Beträge dann beim Fonds der jeweiligen Vorsorgekorperschaft einzahlen.</p> <p>... omissis</p>

<p style="text-align: center;">CAPITOLI 445 e 446</p> <p>Art. 1 bis, comma 2 legge provinciale del 21 novembre 2002, n. 14 di modifica della legge provinciale n. 13/1976</p> <p style="text-align: center;">Art. 1bis</p> <p>Omissis 2. Per l'amministrazione di contributi e delle quote aggiuntive, nonché per l'erogazione di trattamenti economici previdenziali e assistenziali di cui al comma 1, lettera a), la Provincia può stipulare con il Consiglio regionale apposita convenzione che disciplina i reciproci rapporti giuridici ed economici.</p> <p>Omissis</p> <p>Convenzione fra il Consiglio regionale e la Provincia Autonoma di Trento</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 445 und 446</p> <p>Artikel 1 bis, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. November 2002 Nr. 14 betreffend die Abänderung des Landesgesetzes Nr. 13/1976</p> <p style="text-align: center;">Art. 1bis</p> <p>... omissis 2. Für die Verwaltung der Beiträge und der Zusatzanteile sowie für die Auszahlung der Vorsorge- und Fürsorgebezüge gemäß Absatz 1 Buchstabe a) kann die Provinz mit dem Regionalrat ein eigenes Abkommen abschließen, das alle dienst- und besoldungsrechtlichen Beziehungen regelt.</p> <p>... omissis</p> <p>Zwischen dem Regionalrat und der Autonomen Provinz Trient abgeschlossenes Abkommen</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 447</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p> <p style="text-align: center;">Art. 4 (Assegno vitalizio per i Consiglieri eletti fino alla XIII Legislatura compresa)</p> <p>1. Omissis Una di esse può essere stata svolta anche in forma parziale purché almeno per la sua metà, ma in questo caso per il periodo mancante al completamento della Legislatura è previsto l'obbligo di versamento del contributo da parte del Consigliere interessato.</p> <p>Omissis</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 447</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p> <p style="text-align: center;">Art. 4 (Leibrente für die bis zur XIII. Legislaturperiode (einschließlich) gewählten Abgeordneten)</p> <p>1. ... omissis wobei eine auch nicht gänzlich, aber zumindest zur Hälfte abgewickelt sein muss. In diesem Fall hat der betroffene Abgeordnete für den fehlenden Zeitraum die Pflicht, die entsprechenden Beiträge einzuzahlen.</p> <p>... omissis</p>

<p>Delibera Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 696 del 18 novembre 2008 – Regolamento per gli assegni vitalizi dei Consiglieri</p> <p style="text-align: center;">Art. 4 <i>(Valutazione della frazione di anno)</i></p> <p>1. La frazione di anno si computa come anno intero purché sia di durata non inferiore a mesi sei e giorni uno e allo stesso periodo corrisponda la liquidazione dell'indennità consiliare.</p> <p>2. Per il periodo computato come mandato devono essere corrisposte le quote mensili di cui all'articolo 2.</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 <i>(Restituzione dei contributi)</i></p> <p>Omissis</p> <p>4. Il Consigliere che si trova nelle condizioni di cui al comma 1 e che sia stato successivamente rieletto entro la XIII legislatura, ha la facoltà di cumulare i periodi di mandato per i quali aveva ottenuto la restituzione, purché provveda:</p> <p>a) alla restituzione delle somme percepite in seguito alla liquidazione del fondo per l'assegno vitalizio e delle somme restituite connesse ai versamenti obbligatori posti a tutela del coniuge e dei figli;</p> <p>b) alla corresponsione dei relativi interessi, secondo le percentuali di rendimento annuo derivanti dalla gestione dei specifici fondi, per tutto il periodo intercorrente fra l'avvenuta liquidazione e la completa restituzione.</p>	<p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 696 vom 18. November 2008 - Ordnungsbestimmungen für die Leibrenten der Abgeordneten</p> <p style="text-align: center;">Art. 4 <i>(Berechnung des Bruchteils eines Jahres)</i></p> <p>1. Der Bruchteil eines Jahres gilt als volles Jahr, sofern er mehr als sechs Monate und einen Tag beträgt und im gleichen Zeitraum die Auszahlung der Aufwandsentschädigung erfolgt ist.</p> <p>2. Für den Zeitraum, der als Mandatsjahr angerechnet wird, müssen die monatlichen Beiträge gemäß Artikel 2 entrichtet werden.</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 <i>(Rückerstattung der Beiträge)</i></p> <p>... omissis</p> <p>4. Der Abgeordnete, für den die in Absatz 1 angeführten Bedingungen zutreffen und der innerhalb der XIII. Legislaturperiode wieder gewählt wird, hat die Möglichkeit, die Mandatszeiten, für welche die Beiträge rückerstattet worden sind, zusammenzulegen, sofern</p> <p>a) er die Beträge, die er infolge der Auszahlung des Fonds für die Leibrenten erhalten hat sowie die eventuell erhaltenen Beträge, die mit den Pflichtbeiträgen zum Schutz des Ehepartners und der Kinder verbunden sind, rückerstattet;</p> <p>b) er die entsprechenden Zinsen nach den jährlichen Renditensätzen einzahlt, wobei sich letztere aus der Gebarung der spezifischen Fonds ergeben, und zwar für den gesamten Zeitraum zwischen erfolgter Auszahlung und vollständiger Rückerstattung.</p>
--	--

**RIFERIMENTI NORMATIVI AI CAPITOLI
DELLA SPESA**

**NORMATIVE VERWEISE AUF DIE
AUSGABENKAPITEL**

CAPITOLO 100

Legge regionale n. 8 del 16 novembre 2009 – Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4, e alla legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 "Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale."

Art. 1

1. L'articolo 2 della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, come modificato dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4, è sostituito dal seguente:

Art. 2

(Indennità e diaria)

1. L'indennità di cui all'articolo 1 della legge 31 ottobre 1965, n. 1261 e la diaria di cui all'articolo 2 della medesima legge che spetta a tutti i Consiglieri indipendentemente dal luogo di residenza, sono ridotte alla misura pari all'80 per cento di quelle fissate al 31 gennaio 2005, come rivalutate fino al periodo di riferimento 1° gennaio 2008 – 31 dicembre 2008.

2. La rivalutazione della indennità e della diaria di cui al comma 1 riprende annualmente in base all'indice ISTAT, con base 1° gennaio 2009, a partire dall'avvenuto assorbimento della somma corrispondente al 7,5 per cento complessivo di incremento per l'indice ISTAT non applicato.

3. La modalità di rivalutazione e relativa interruzione stabilita dai commi 1 e 2 opera per tutti gli istituti, laddove sia prevista una rivalutazione o sia previsto un incremento in base all'indice ISTAT.

4. Ai componenti dell'Ufficio di Presidenza è corrisposta una indennità di funzione costituita da una percentuale degli emolumenti di cui al comma 1, nelle seguenti misure mensili lorde: Presidente 45 per cento, Vicepresidenti 22,5 per cento, Segretari questori 11,25 per cento. Le indennità di funzione spettanti ai membri dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale e della Giunta regionale non sono cumulabili con indennità spettanti per contemporanee funzioni svolte negli Uffici di Presidenza dei Consigli e nelle Giunte provinciali."

Omissis

KAPITEL 100

Regionalgesetz Nr. 8 vom 16. November 2009 - Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008, und zum Regionalgesetz Nr. 5 vom 23. November 1979, „Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses“

Art. 1

1. Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 2

(Aufwandsentschädigung und Tagegeld)

1. Die Aufwandsentschädigung gemäß Artikel 1 des Staatsgesetzes vom 31. Oktober 1965, Nr. 1261 und das Tagegeld gemäß Artikel 2 des genannten Gesetzes, das allen Regionalratsabgeordneten unabhängig von ihrem Wohnsitz zusteht, werden auf 80 Prozent der zum 31. Jänner 2005 festgesetzten Beträge – so wie bis zum Bezugszeitraum 1. Jänner 2008 – 31. Dezember 2008 aufgewertet - reduziert.

2. Die Aufwertung der Aufwandsentschädigung und des Tagesgeldes gemäß Absatz 1 wird alljährlich wieder aufgrund des ISTAT-Indexes, mit Ausgangswert 1. Jänner 2009, vorgenommen, sobald der Betrag verrechnet worden ist, der 7,5 Prozent der insgesamt nicht vorgenommenen Erhöhung aufgrund des ISTAT-Indexes entspricht.

3. Die Einzelvorschriften betreffend die Aufwertung und die in Absatz 1 und Absatz 2 vorgesehene Aussetzung der Aufwertung gelten für alle Rechtsinstitute, für die eine Aufwertung oder eine Erhöhung auf der Grundlage des ISTAT-Indexes vorgesehen ist.

4. Den Mitgliedern des Präsidiums wird eine Amtsentschädigung bezahlt, die folgenden Prozentsatz der Bezüge gemäß Absatz 1 brutto monatlich umfasst: Präsident 45 Prozent, Vizepräsident 22,5 Prozent, Präsidialsekretäre 11,25 Prozent. Die Amtsentschädigungen für die Mitglieder des Präsidiums des Regionalrates und des Regionalausschusses sind nicht kumulierbar mit Entschädigungen, die ihnen aufgrund gleichzeitiger Ämter in den Präsidien der Landtage und Landesausschüsse zustehen“.

... omissis

CAPITOLO 110

Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 699 del 18 novembre 2008 – **Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale**

Art. 2

(Indennità attinente l'uso del proprio automezzo da parte dei membri dell'Ufficio di Presidenza)

1. Al Presidente e ai vice Presidenti del Consiglio regionale spetta, per i viaggi compiuti con proprio mezzo nella esplicazione del proprio mandato, una indennità chilometrica.
2. L'indennità chilometrica di cui al presente articolo e agli articoli 4 e 6 è fissata nella misura del 33 per cento del prezzo della benzina senza piombo o benzina verde, rilevabile al primo giorno del mese di riferimento

Omissis

Art. 3

(Trattamento di missione del Presidente nonché dei Consiglieri che si recano fuori della ordinaria residenza per incarichi del Consiglio regionale o del suo Presidente)

1. Al Presidente del Consiglio regionale che, per ragioni d'ufficio, non rientranti fra quelle indicate nell'articolo 6, si reca fuori della propria abituale residenza, spetta il rimborso delle spese sostenute per viaggi in prima classe sulle ferrovie, e su altri mezzi che compiono servizi di linea, compresi i mezzi aerei e navali, nonché il rimborso della spesa sostenuta per l'uso del vagone letto, pedaggi autostradali, parcheggi ed eventuale uso di taxi. Spetta inoltre una indennità giornaliera di euro 116,00 per viaggi nel territorio della Repubblica. Per viaggi compiuti all'estero spetta una indennità giornaliera pari a quella prevista per il gruppo III della Tabella B allegata al decreto 13 gennaio 2003, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 51 del 3 marzo 2003 "Determinazione, in unità di euro delle diarie di missione all'estero del personale statale, civile e militare, delle università e della scuola", come modificata dal decreto 6 giugno 2003.

2. L'indennità giornaliera di cui al comma 1 non viene corrisposta per viaggi espletati all'interno del territorio regionale.

KAPITEL 110

Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 699 vom 18. November 2008 - **Ordnungsbestimmungen betreffend die Zuwendungen für die Tätigkeit des Regionalrates**

Art. 2

Vergütung an die Präsidiumsmitglieder bei Benützung des eigenen Fahrzeuges

1. Dem Präsidenten und den Vizepräsidenten des Regionalrates steht für Dienstreisen mit dem eigenen Fahrzeug ein Kilometergeld zu.
2. Das Kilometergeld gemäß diesem Artikel und den Artikeln 4 und 6 wird in Höhe von 33 Prozent des am ersten Tag des Bezugsmonats geltenden Preises für bleifreies Benzin berechnet.

... omissis

Art. 3

(Außendienstvergütung an den Präsidenten sowie an die Abgeordneten bei Ortsveränderungen außerhalb ihres ordentlichen Wohnsitzes im Auftrag des Regionalrats oder seines Präsidenten)

1. Dem Präsidenten des Regionalrats, der sich aus dienstlichen Gründen, die nicht im Artikel 6 aufgezeigt werden, außerhalb seines gewöhnlichen Wohnsitzes begibt, steht die Vergütung der Kosten für Reisen erster Klasse mit der Bahn und mit anderen Verkehrsmitteln, die Liniendienste versehen, einschließlich des Luft- und Schiffsverkehrs, sowie die Vergütung der Kosten für die Benützung des Schlafwagens, der Autobahngebühren, der Parkplatzgebühren und für die allfällige Benützung eines Taxi zu. Er hat außerdem Anspruch auf ein Taggeld von 116,00 Euro für Reisen innerhalb des Staatsgebietes. Für Auslandsreisen steht ihm ein Taggeld in der in der Beilage zum Dekret vom 13. Jänner 2003, abgeändert durch Dekret vom 6. Juni 2003 (veröffentlicht im Gesetzesanzeiger Nr. 51 vom 3. März 2003) „Festlegung des Taggeldes in Euro für die von den Staats- und Zivilbediensteten, den Bediensteten des Heeres sowie dem Universitäts- und Schulpersonal getätigten Auslandsreisen“ für die Gruppe III der Tabelle B vorgesehenen Höhe zu.

2. Für Reisen innerhalb des Gebietes der Region steht kein Taggeld laut Absatz 1 zu.

<p>3. Per i viaggi di durata superiore a ventiquattro ore, qualora la partenza avvenga dopo le ore 12, l'indennità giornaliera di cui al comma 1 viene ridotta della metà per il giorno di partenza; pari riduzione si applica alla predetta indennità per il giorno di rientro, qualora esso avvenga prima delle ore 12.</p> <p>4. Nessuna indennità giornaliera è dovuta per i viaggi che comportano un'assenza dalla sede inferiore a cinque ore. Per i viaggi di durata superiore a cinque ore, ma inferiore a dodici ore, l'indennità giornaliera viene ridotta della metà.</p> <p>5. Su presentazione di regolare documentazione viene rimborsata, fino ad un massimo di 255,00 euro, la spesa per il pernottamento in albergo. In tale caso le misure dell'indennità giornaliera di cui al comma 1 sono ridotte di un terzo.</p> <p>6. Il trattamento di cui al presente articolo compete anche ai Consiglieri che si recano fuori della ordinaria residenza per incarichi del Consiglio regionale o del suo Presidente. I viaggi effettuati con proprio automezzo devono essere autorizzati dal Presidente del Consiglio regionale.</p>	<p>3. Erfolgt die Abfahrt nach 12.00 Uhr wird bei Reisen mit einer Dauer von mehr als 24 Stunden das in Absatz 1 genannte Taggeld für den Abfahrtstag auf die Hälfte herabgesetzt; dieselbe Herabsetzung ist bei vorgenannter Entschädigung für den Ankunftstag vorzunehmen, wenn die Rückkehr vor 12.00 Uhr erfolgt.</p> <p>4. Für Reisen mit einer Abwesenheitsdauer vom Wohnsitz von weniger als fünf Stunden ist keine Entschädigung zu gewähren. Für Reisen mit einer Abwesenheitsdauer von mehr als 5 Stunden, aber weniger als 12 Stunden, wird die Entschädigung auf die Hälfte reduziert.</p> <p>5. Nach Vorlegung von ordnungsgemäßen Belegen werden die Ausgaben für die Nächtigung im Hotel bis zu einem Höchstbetrag von 255,00 Euro rückerstattet. In diesem Fall wird das in Absatz 1 vorgesehene Taggeld um ein Drittel herabgesetzt.</p> <p>6. Die in diesem Artikel vorgesehenen Entschädigungsleistungen stehen auch den Abgeordneten des Regionalrats bei Ortsveränderungen außerhalb ihres ordentlichen Wohnsitzes im Auftrag des Regionalrats oder seines Präsidenten zu. Für Reisen mit dem eigenen Kraftwagen ist die Ermächtigung des Regionalratspräsidenten einzuholen.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 4 <i>(Trattamento di missione per mandato politico)</i></p> <p>1. I Consiglieri possono fruire del trattamento previsto dall'articolo 3 per viaggi effettuati, anche con la propria macchina nel corso dell'anno, in Italia o all'estero per dichiarate ragioni inerenti al loro mandato politico relative a incontri, sopralluoghi, visite, convegni, congressi o riunioni, attività di studio, corsi e approfondimenti linguistici, corsi di formazione e corsi di aggiornamento, nonché ad altre incombenze connesse con l'espletamento del mandato stesso. L'indennità giornaliera spetta per un massimo complessivo annuo di venti giornate. Il rimborso delle spese di viaggio, sotto forma di indennità chilometrica o su presentazione dei biglietti di viaggio, spetta per un massimo complessivo annuo di 8.000 chilometri, verificabili. La distanza del viaggio effettuato con il mezzo pubblico viene ridotta, ai fini del rispetto del limite annuo complessivo, del 30 per cento, se il mezzo usato è l'aereo o del 70 per cento, se il mezzo usato è il treno.</p> <p>2. Il trattamento medesimo spetta, in ragione di un dodicesimo per ciascun mese o frazione superiore ai quindici giorni, ai Consiglieri che, nel corso dell'anno, ricopre il mandato per un periodo inferiore ai trimestre.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 4 <i>(Außen dienstvergütung bei Fahrten, die mit dem politischen Mandat zusammenhängen)</i></p> <p>1. Die im Artikel 3 vorgesehenen Entschädigungsleistungen können von den Abgeordneten des Regionalrats für die im Laufe des Jahres unternommenen Reisen, auch mit dem eigenen Wagen, in Italien oder im Ausland, aus mit ihrem politischen Mandat zusammenhängenden Gründen, die anzugeben sind, und Treffen, Lokalausweise, Besuche, Tagungen, Kongresse oder Versammlungen, Studientätigkeiten, Kurse und sprachliche Fortbildung betreffen, sowie aus anderen mit der Ausübung ihres Mandats zusammenhängenden Gründen beansprucht werden. Die Reisetagegeldentschädigung steht für insgesamt höchstens zwanzig Tage im Jahr zu. Anspruch auf die Vergütung der Reisekosten in der Form des Kilometergeldes oder gegen Vorlegung der Fahrkarten besteht für insgesamt: höchstens 8.000 nachprüfbare Kilometer jährlich. Die Entfernung der Reise, die mit einem öffentlichen Verkehrsmittel unternommen wird, wird für die Berechnung der jährlichen Kilometergrenze um 30 Prozent gekürzt, wenn ein Flugzeug und um 70 Prozent, wenn der Zug in Anspruch genommen wurde.</p> <p>2. Die Entschädigungsleistung steht in der Höhe von einem Zwölftel für jeden Monat oder einem Bruchteil von mehr als 15 Tagen, jenem Regionalratsabgeordneten zu, der im Laufe des Jahres das Mandat für einen Zeitraum von weniger als einem Vierteljahr ausübt.</p>

<p>3. Il rimborso delle spese di viaggio spetta qualunque sia la distanza e la durata del viaggio medesimo.</p> <p>4. La presentazione della documentazione relativa ai viaggi di cui al presente articolo e all'articolo 3 va resa entro e non oltre sei mesi dalla loro effettuazione.</p> <p>4-bis. Per viaggi presentati oltre il termine di cui al comma 4 non si procede ad alcuna liquidazione, salvo specifica deroga prevista dalla Presidenza.</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 <i>(Trattamento di missione per la partecipazione alle sedute del Consiglio regionale)</i></p> <p>1. Ai Consiglieri regionali, che non hanno l'ordinaria residenza nella città ove ha sede il Consiglio regionale, vengono rimborsate le spese di viaggio sostenute per partecipare alle sedute.</p> <p>2. Per i viaggi fatti con proprio automezzo, spetta l'indennità chilometrica.</p> <p>3. Per i viaggi fatti con mezzi di linea, spetta il rimborso nelle misure del prezzo di biglietto di prima classe, compresi eventuali supplementi.</p> <p>4. Il rimborso avviene su dichiarazione scritta da presentare alla fine di ciascun mese.</p> <p>5. Agli effetti di questo articolo, la residenza si intende fissata nel luogo ove l'interessato ha la dimora abituale per la maggior parte dell'anno.</p>	<p>3. Die Vergütung der Reisekosten steht unabhängig von der Entfernung und der Dauer der Reise zu.</p> <p>4. Die Vorlegung der Unterlagen über die gemäß diesem Artikel und Artikel 3 unternommenen Reisen muss innerhalb von sechs Monaten nach Beendigung der Reise erfolgen.</p> <p>4-bis. Für die nach dem in Absatz 4 angeführten Termin vorgelegten Reisen erfolgt keine Auszahlung, es sei denn es liegt eine spezifische Ausnahmeregelung des Präsidenten vor.</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 <i>(Außendienstvergütung für die Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrats)</i></p> <p>1. Den Abgeordneten des Regionalrats, die ihren ordentlichen Wohnsitz nicht in der Tagungsstadt des Regionalrats haben, sind die Reisekosten zurückzuerstatten, die sie zur Teilnahme an den Sitzungen zu bestreiten haben.</p> <p>2. Für die mit dem eigenen Kraftwagen unternommenen Fahrten steht ihnen das Kilometergeld zu.</p> <p>3. Für Reisen mit Verkehrsmitteln der Liniendienste steht ihnen das Recht auf Rückerstattung des Fahrkartenpreises erster Klasse einschließlich eventueller Zuschläge zu.</p> <p>4. Zur Rückerstattung haben sie am Ende eines jeden Monats eine entsprechende schriftliche Erklärung vorzulegen.</p> <p>5. Als Wohnsitz ist nach Maßgabe dieses Artikels der Ort zu verstehen, an dem der Abgeordnete sich während des Jahres vorwiegend aufhält.</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 120</p> <p>Artt. 1, 2, 3 e 4 – Deliberazione del Consiglio regionale 17 giugno 2008 n. 23 – Regolamento inerente gli interventi a favore dei gruppi consiliari a decorrere dalla XIV legislatura</p> <p style="text-align: center;">Art. 1</p> <p>1. I Gruppi consiliari percepiscono a cura dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale i mezzi necessari al funzionamento dei gruppi stessi, secondo quanto previsto dalle seguenti disposizioni.</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 120</p> <p>Artt. 1, 2, 3 und 4 – Beschluss des Regionalrats vom 17. Juni 2008, Nr. 23 – Ordnungsbestimmungen betreffend Massnahmen zugunsten der Ratsfraktionen ab der XIV. Legislaturperiode</p> <p style="text-align: center;">Art. 1</p> <p>1. Die Ratsfraktionen erhalten vom Präsidium des Regionalrates die für den Betrieb der Fraktionen notwendigen finanziellen Mittel gemäß den in den vorliegenden Ordnungsbestimmungen enthaltenen Bestimmungen.</p>

<p>2. L'Ufficio di Presidenza determina, nell'ambito delle attrezzature disponibili, l'assegnazione dei locali, nonché del materiale e dei mezzi in uso ai gruppi.</p> <p style="text-align: center;">Art. 2</p> <p>1. I gruppi consiliari percepiscono un contributo mensile pari ad euro 930,00 per ogni componente gli stessi.</p> <p style="text-align: center;">Art. 3</p> <p>1. Ciascun Capogruppo deve rilasciare alla Presidenza del Consiglio regionale, entro il 28 febbraio di ogni anno e, per l'ultimo anno di Legislatura, entro la data della seduta costitutiva del Consiglio regionale neoeletto, una dichiarazione redatta secondo l'allegato modulo A).</p> <p>2. Il mancato rilascio della dichiarazione di cui al comma 1 comporta la sospensione dell'erogazione del contributo.</p> <p style="text-align: center;">Art. 4</p> <p>1. Insieme alla dichiarazione di cui all'articolo 3 ogni Capogruppo deve presentare anche una nota riepilogativa sull'utilizzo delle somme assegnate al gruppo a titolo di contributi nel corso dell'anno.</p> <p>2. La nota riepilogativa di cui al comma 1 va redatta secondo l'allegato modulo B), che riveste carattere indicativo. Sono comunque obbligatorie le indicazioni delle somme globali in ordine alle seguenti voci:</p> <ul style="list-style-type: none"> - spese per il personale; - spese di amministrazione; - spese per attività di studio e di documentazione; - iniziative pubbliche e divulgazione dell'attività del gruppo; - rimborso spese ai componenti del gruppo. <p>3. È in facoltà di ogni singolo gruppo consigliare fornire anche delle indicazioni relative alle singole sottovoci previste nel modello, nonché integrare il modello con altre voci o sottovoci.</p>	<p>2. Das Präsidium entscheidet im Rahmen der zur Verfügung stehenden Mittel über die Zuweisung der Räumlichkeiten sowie über die Zuweisung der Arbeitsmittel und der Ausstattung an die Ratsfraktionen.</p> <p style="text-align: center;">Art. 2</p> <p>1. Die Ratsfraktionen erhalten einen Monatsbeitrag in Höhe von 930,00 Euro pro Mitglied.</p> <p style="text-align: center;">Art. 3</p> <p>1. Jeder/jede Fraktionsvorsitzende ist verpflichtet, innerhalb 28. Februar jeden Jahres und für das letzte Jahr der Legislaturperiode innerhalb des Tages, an dem der neu gewählte Regionalrat in der konstituierenden Sitzung eingesetzt wird, eine Erklärung nach dem beiliegenden Vordruck A) abzugeben.</p> <p>2. Die unterlassene Abgabe der Erklärung gemäß Absatz 1 bringt die Aussetzung der Auszahlung des Beitrags mit sich.</p> <p style="text-align: center;">Art. 4</p> <p>1. Jeder/jede Fraktionsvorsitzende muss gemeinsam mit der Erklärung gemäß Artikel 3 eine zusammenfassende Übersicht über die Verwendung der seiner/ihrer Fraktion im entsprechenden Jahr als Beitrag zugewiesenen Summen vorlegen.</p> <p>2. Die zusammenfassende Übersicht laut Absatz 1 ist gemäß beiliegendem Vordruck B) abzufassen, der als Vorlage dienen soll. Auf jeden Fall müssen die Gesamtbeträge hinsichtlich folgender Ausgaben angegeben werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ausgaben für das Personal; - Verwaltungsausgaben; - Ausgaben für Studien- und Dokumentationstätigkeit; - Öffentliche Veranstaltungen und Information über die Tätigkeit der Fraktion; - Rückvergütung von Spenden an die Fraktionsmitglieder. <p>3. Es steht jeder Regionalratsfraktion frei, Angaben auch zu den verschiedenen Unterposten laut Vordruck zu machen sowie den Vordruck durch andere Posten oder Unterposten zu ergänzen.</p>
---	---

<p>Modulo A) (Articolo 3)</p> <p>Al Presidente del Consiglio regionale Sede _____</p> <p>Ai sensi ed agli effetti dell'articolo 3 del Regolamento inerente gli interventi a favore dei gruppi consiliari e relativa rendicontazione, approvato dal Consiglio regionale con deliberazione n. 23 del 17 giugno 2008, il sottoscritto Consigliere regionale _____, Capogruppo del gruppo consiliare _____,</p> <p>dichiara</p> <p>sotto la propria responsabilità che i contributi ottenuti dal Consiglio regionale nell'anno _____, ai sensi dell'articolo 2 del succitato Regolamento, nonché l'eventuale avanzo dell'anno precedente sono stati utilizzati per l'importo di euro _____ (*) per l'esplicazione dei compiti del gruppo consiliare.</p> <p>In fede _____</p> <p>(FIRMA)</p> <p>data _____</p> <p>(*) L'importo corrisponde al totale delle spese indicato nel modulo B)</p>	<p>Vordruck A) (Artikel 3)</p> <p>An den Herrn Präsidenten des Regionalrates _____</p> <p>Im Sinne und gemäß Artikel 3 der vom Regionalrat mit Beschluss Nr. 23 vom 17. Juni 2008 genehmigten Ordnungsbestimmungen über die Maßnahmen zugunsten der Ratsfraktionen und über die entsprechende Rechnungslegung</p> <p>erklärt</p> <p>Unterfertiger/e _____ Regionalratsabgeordneter/-abgeordnete Fraktionsprecher/in der Ratsfraktion _____ in eigener Verantwortung, dass die Beträge, die die Fraktion vom Regionalrat im Jahre _____ im Sinne von Artikel 2 der obgenannten Ordnungsbestimmungen erhalten hat, und der allfällige Überschuss des Vorjahres für die Durchführung der Aufgaben der Fraktion im Ausmaß von _____ Euro (*) verwendet wurden.</p> <p>Für die Richtigkeit zeichnet _____ (UNTERSCHRIFT)</p> <p>Datum _____</p> <p>(*) Dieser Betrag entspricht dem Gesamtbetrag der Ausgaben laut Vordruck B)</p>
--	---

<p style="text-align: center;">Modulo B) (Articolo 4)</p> <p>Al Presidente del Consiglio regionale Sede _____</p> <p style="text-align: center;">NOTA RIEPILOGATIVA CIRCA L'UTILIZZAZIONE DI CONTRIBUTI EROGATI DAL CONSIGLIO REGIONALE</p> <p>PER L'ANNO _____</p> <p>AL GRUPPO CONSILIARE REGIONALE _____</p> <p>Al Gruppo consiliare è stata assegnata, da parte del Presidente del Consiglio regionale, per l'anno _____ la somma complessiva di euro _____</p> <p>A tale importo si aggiunge la somma di euro _____ a titolo di avanzo dell'anno precedente.</p> <p>L'importo complessivo di euro _____ è servito per far fronte alle seguenti spese:</p>	<p style="text-align: center;">Vordruck B) (Artikel 4)</p> <p>An den Herrn Präsidenten des Regionalrates _____</p> <p style="text-align: center;">ZUSAMMENFASSENDE ÜBERSICHT ÜBER DIE VERWENDUNG DER VOM REGIONALRAT AUSBEZAHLTEN BEITRÄGE</p> <p>DER REGIONALRATSFRAKTION _____</p> <p>FÜR DAS JAHR _____ GEWÄHRTEN BEITRÄGE _____</p> <p>Der Präsident des Regionalrates wies der Regionalratsfraktion für das Jahr _____ Beiträge in Höhe von insgesamt _____ Euro zu.</p> <p>Zu diesem Betrag kommt der Überschuss des Vorjahres in Höhe von _____ Euro hinzu.</p> <p>Mit dem Gesamtbetrag von _____ Euro wurden folgende Ausgaben getätigt:</p>
--	--

1) SPESE PER IL PERSONALE / AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL	€
1.1 Retribuzioni/Gehälter	€
1.2 Contributi previdenziali ed assistenziali/Sozialabgaben	€
1.3 Collaboratori non dipendenti/freie Mitarbeiter	€
1.4	€
2) SPESE DI AMMINISTRAZIONE / VERWALTUNGS AUSGABEN	€
2.1 Spese per acquisto materiale d'ufficio (cancelleria, toner, carta ecc.) Ausgaben für den Ankauf von Büromaterial (Schreibmaterial, Toner, Papier usw.)	€
2.2 Spese postali / Postspesen	€
2.3 Spese telefoniche / Telefonspesen	€
2.4 Acquisto di attrezzature / Ankauf von Büromaschinen	€
2.5 Spese di manutenzione e di nolo di attrezzature Wartung und Anmietung von Büromaschinen	€
2.6 Spese di rappresentanza / Repräsentationsspesen	€
2.7 Oneri per il funzionamento decentrato del Gruppo Ausgaben für Tätigkeiten der Fraktion, die an Außenstellen erfolgen	€
2.8 Servizi e prestazioni esterne / Externe Dienst- und Serviceleistungen	€
2.9 Canoni di locazione per locali al di fuori della sede istituzionale del Gruppo Miete für Räume außerhalb des institutionellen Fraktionssitzes	€
2.10	€
3) SPESE PER ATTIVITÀ DI STUDIO E DI DOCUMENTAZIONE AUSGABEN FÜR STUDIEN- UND DOKUMENTATIONSTÄTIGKEITEN	€
3.1 Acquisto di libri, riviste e giornali Ankauf von Büchern, Zeitschriften und Zeitungen	€
3.2 Partecipazione a convegni / Teilnahme an Tagungen	€
3.3 Spese per indagini, studi e Ricerche Ausgaben für Untersuchungen, Studien und Forschungen	€
3.4 Spese per consulenze Professionali / Ausgaben für freiberufliche Beratungen	€
3.5	€

4) INIZIATIVE PUBBLICHE E DIVULGAZIONE DELL'ATTIVITÀ DEL GRUPPO / ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN UND INFORMATION ÜBER DIE TÄTIGKEIT DER FRAKTION	€
4.1 Organizzazione di convegni, incontri, seminari e manifestazioni Tagungen, Treffen, Seminare und andere Veranstaltungen	€
4.2 Stampa del bollettino del Gruppo / Herausgabe des Mitteilungsblattes der Fraktion	€
4.3 Stampa di altre pubblicazioni o periodici editi a cura del Gruppo Herausgabe anderer Veröffentlichungen oder Zeitschriften der Fraktion	€
4.4 Pubblicità, manifesti / Werbung, Plakate	€
4.5 Conferenze stampa / Pressekonferenzen	€
4.6	€
5) RIMBORSO SPESE AI COMPONENTI DEL GRUPPO RÜCKVERGÜTUNG VON SPESEN AN DIE FRAKTIONSMITGLIEDER	€
5.1 Per viaggi e missioni / Reisen und Außendienste	€
5.2 Per attività da svolgere per conto del Gruppo Tätigkeiten, die für die Fraktion durchgeführt werden	€
5.3	€
6) SPESE DIVERSE / VERSCHIEDENE AUSGABEN	€
6.1 Spese per altre attività (con precisa indicazione) Ausgaben für andere Tätigkeiten (genau anzugeben)	€
6.2	€
TOTALE DELLE SPESE / GESAMTBETRAG DER AUSGABEN	€
DIFFERENZA / DIFFERENZ	€
CAPOGRUPPO DEL GRUPPO CONSILIARE / FRAKTIONSSPRECHER/IN DER REGIONALRATSFRAKTION	

data / Datum _____	

<p style="text-align: center;">CAPITOLO 130</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 699 del 18 novembre 2008 – Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale</p> <p style="text-align: center;">Art. 8 <i>(Assicurazione contro gli infortuni)</i></p> <p>1. E' data facoltà al Presidente del Consiglio regionale di assicurare i Consiglieri stesso contro gli infortuni e contro le malattie.</p> <p>Convenzione fra il Consiglio regionale e la Provincia Autonoma di Trento</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 130</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 699 vom 18. November 2008 - Ordnungsbestimmungen betreffend die Zuwendungen für die Tätigkeit des Regionalrates</p> <p style="text-align: center;">Art.8 <i>(Unfallversicherung)</i></p> <p>1. Der Präsident des Regionalrats ist befugt, die Regionalratsmitglieder gegen Unfälle und Krankheiten zu versichern.</p> <p>Zwischen dem Regionalrat und der Autonomen Provinz Trient abgeschlossenes Abkommen</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 200</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p> <p style="text-align: center;">Art. 4 <i>(Assegno vitalizio per i Consiglieri eletti fino alla XIII Legislatura compresa)</i></p> <p>1. Ai Consiglieri, in carica fino alla XIII Legislatura compresa, dopo la cessazione dal mandato, spetta, quale parte integrante dell'indennità, l'assegno vitalizio secondo i criteri ed in base ai requisiti previsti per i membri della Camera dei Deputati fatta eccezione per l'età che è elevata da sessanta a sessantacinque anni ed il periodo minimo di contribuzione che è elevato da cinque anni a due Legislature complete. Una di esse può essere stata svolta anche in forma parziale purché almeno per la sua metà, ma in questo caso per il periodo mancante al completamento della Legislatura è previsto l'obbligo di versamento del contributo da parte del Consigliere interessato.</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 200</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p> <p style="text-align: center;">Art. 4 <i>(Leibrente für die bis zur XIII. Legislaturperiode (einschließlich) gewählten Abgeordneten)</i></p> <p>1. Den Abgeordneten, die bis zur XIII. Legislaturperiode (einschließlich) im Amt sind, steht nach Beendigung des Mandates die Leibrente, als Bestandteil der Aufwandsentschädigung, entsprechend den Kriterien und Voraussetzungen zu, wie sie für die Mitglieder der Abgeordnetenkammer vorgesehen sind. Ausgenommen sind das Alter, das von sechzig auf fünfundsechzig Jahre erhöht wird, sowie die Mindestbeitragsjahre, die von fünf auf zwei volle Legislaturen angehoben werden, wobei eine auch nicht gänzlich, aber zumindest zur Hälfte abgewickelt sein muss. In diesem Fall hat der betroffene Abgeordnete für den fehlenden Zeitraum die Pflicht, die entsprechenden Beiträge einzuzahlen.</p>

2. La misura massima dell'assegno vitalizio è altresì limitata al 76 per cento dell'indennità parlamentare lorda, esclusa la diaria, e spetta dopo venti anni di contribuzione. La misura dell'assegno dopo due Legislature di contribuzione, previo rispetto delle condizioni previste al comma 1, è pari al 38 per cento dell'indennità parlamentare lorda, esclusa la diaria, ed è aumentata del 3,80 per cento per ogni anno di contribuzione secondo la tabella di cui all'allegato A).

3. L'indennità parlamentare da prendere in considerazione è quella vigente dal 1° gennaio dell'ultimo anno in carica e successivamente rivalutata in base all'indice ISTAT, per il lasso di tempo che intercorre tra il 31 dicembre dell'ultimo anno di carica ed il 1° gennaio in cui decorre la corresponsione dell'assegno. Per i Consiglieri in carica nel periodo dal 1° gennaio 2008 al termine della XIII Legislatura l'indennità parlamentare da prendere in considerazione è quella in vigore al 1° gennaio 2008, rivalutata annualmente in base all'indice ISTAT fino al 1° gennaio dell'anno in cui decorre la corresponsione dell'assegno. A decorrere dal 1° gennaio 2005 l'assegno vitalizio è rivalutato annualmente in base all'indice ISTAT.

4. Per tutti i Consiglieri, che al termine della XIII Legislatura non abbiano versato contributi per l'assegno vitalizio per la durata di quattro Legislature, la misura dell'assegno vitalizio netto al momento della maturazione e per tutti gli anni successivi di godimento non può essere superiore al trattamento economico netto del Consigliere.

Omissis

8. Tutti i Consiglieri, in carica nella XIII Legislatura, indipendentemente dallo stato civile e dall'avere o meno prole, sono tenuti a corrispondere una apposita quota obbligatoria corrispondente al 4 per cento dell'indennità consiliare lorda. Gli importi corrisposti da chi non è coniugato ed è senza prole serviranno a tutelare gli aventi diritto all'eventuale verificarsi delle condizioni. Per la XIV e successive Legislature tale contribuzione è compresa nel contributo di cui al comma 6. Tale contribuzione comporta il diritto da parte dei coniuge e dei figli, nel caso di decesso del Consigliere che abbia maturato due Legislature di contribuzione, previo il rispetto delle condizioni previste al comma 1, ad ottenere l'attribuzione della quota del 65 per cento dell'importo lordo del vitalizio goduto dal Consigliere. La quota al coniuge e ai figli si devolgerà nelle percentuali previste dalle disposizioni relative alla successione legittima.

2. Der Höchstbetrag der Leibrente beläuft sich bei einer Beitragsleistung von zwanzig Jahren auf 76 Prozent der Bruttoentschädigung für die Parlamentsabgeordneten mit Ausnahme des Tagegeldes. Nach zwei Legislaturperioden, unter Einhaltung der in Absatz 1 vorgesehenen Bedingungen beträgt die Höhe der Leibrente 38 Prozent der Bruttoentschädigung der Parlamentsabgeordneten mit Ausnahme des Tagegeldes; sie wird für jedes Beitragsjahr gemäß der beigelegten Tabelle A) um 3,80 Prozent angehoben.

3. Dabei wird auf die den Parlamentsabgeordneten am 1. Jänner des letzten Amtsjahres ausbezahlte Entschädigung Bezug genommen, die nachträglich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes für die Zeitspanne vom 31. Dezember des letzten Amtsjahres bis 1. Jänner des Jahres, ab welchem die Leibrente ausbezahlt wird, aufgewertet wird. Für die im Zeitraum 1. Jänner 2008 bis zum Ende der XIII. Legislaturperiode amtierenden Abgeordneten wird auf die den Parlamentsabgeordneten am 1. Jänner 2008 ausbezahlte Entschädigung Bezug genommen, die jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes bis 1. Jänner des Jahres, ab welchem die Leibrente ausbezahlt wird, aufgewertet wird. Ab 1. Jänner 2005 wird die Leibrente alljährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet.

4. Für alle Abgeordneten, die am Ende der XIII. Legislaturperiode die Beiträge zur Erlangung der Leibrente eingezahlt, aber die Beitragszeit von vier Legislaturperioden nicht erreicht haben, darf die Höhe der Nettoleibrente bei Erwirkung des Anrechtes auf dieselbe und in allen folgenden Jahren, in denen die Leibrente bezogen wird, die Nettobezüge eines Regionalratsabgeordneten nicht überschreiten.

... omissis

8. Alle in der XIII. Legislaturperiode amtierenden Regionalratsabgeordneten sind unabhängig von ihrem Familienstand und unabhängig davon, ob sie Kinder haben oder nicht, dazu verpflichtet, einen Ergänzungsbeitrag in Höhe von 4 Prozent der Bruttoaufwandsentschädigung der Regionalratsabgeordneten zu entrichten. Die Beiträge, die von jenen eingezahlt werden, die ledig oder kinderlos sind, dienen dazu, die Bezugsberechtigten bei eventuellem Eintreten der Bedingungen zu schützen. Ab der XIV. und den darauf folgenden Legislaturperioden ist dieser Beitrag in der Beitragsleistung gemäß Absatz 6 enthalten. Durch diese Beitragsleistung erwirken der Gatte und die Kinder das Recht, nach Ableben des Abgeordneten, der zwei Legislaturperioden, unter Einhaltung der in Absatz 1 vorgesehenen Bedingungen angereift hat, 65 Prozent des Bruttobetragtes der vom Abgeordneten bezogenen Leibrente zu erhalten. Der Anteil wird auf den Ehegatten und die Kinder nach den Prozentsätzen aufgeteilt, wie sie von den Bestimmungen über die gesetzliche Erbfolge vorgesehen sind.

<p>Legge regionale n. 8 del 16 novembre 2009 – Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”, come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4, e alla legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 “Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale”.</p> <p>Omissis</p> <p>2. Al comma 8 dell'articolo 4 della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, come sostituito dal comma 1 all'articolo 2 della legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, le parole “l'attribuzione della quota del 65 per cento dell'importo lordo del vitalizio goduto dal Consigliere” sono sostituite dalle parole “l'attribuzione della quota del 60 per cento dell'importo lordo del vitalizio goduto dal Consigliere”.</p> <p>3. La riduzione dal 65 al 60 per cento di cui al comma 2 é altresì applicata alla misura degli assegni vitalizi di reversibilità da attribuire ai destinatari di cui alla disciplina regolamentare previgente alla XI Legislatura.</p> <p>Omissis</p> <p>Nota: vedi art. 2 commi 2 e 3 della nota al cap. 100 della spesa</p>	<p>Regionalgesetz Nr. 8 vom 16. November 2009 - Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008, und zum Regionalgesetz Nr. 5 vom 23. November 1979, „Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses“</p> <p>... omissis</p> <p>2. In Artikel 4 Absatz 8 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995, so wie durch Artikel 2 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 28. Oktober 2004 ersetzt, werden die Worte: „65 Prozent des Bruttobetragtes der vom Abgeordneten bezogenen Leibrente zu erhalten“ durch die Worte „60 Prozent des Bruttobetragtes der vom Abgeordneten bezogenen Leibrente zu erhalten“ ersetzt.</p> <p>3. Die in Absatz 2 angeführte Reduzierung von 65 auf 60 Prozent findet auch auf das Ausmaß der übertragbaren Leibrenten Anwendung, welche den Nutznießern gemäß den vor der XI. Legislaturperiode geltenden Ordnungsbestimmungen zuerkannt werden.</p> <p>... omissis</p>
<p>CAPITOLI 300 – 305 – 310 – 320- 330</p> <p>Contratti collettivi riguardanti il personale dell'area dirigenziale e non dirigenziale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige</p>	<p>KAPITEL 300 – 305 – 310 – 320- 330</p> <p>Tarifverträge betreffend das Personal und die Führungskräfte des Regionalrates von Trentino-Südtirol</p>
<p>CAPITOLO 410</p> <p>Legge 24 maggio 1970, n. 336 - Norme a favore dei dipendenti civili dello Stato ed enti pubblici ex combattenti ed assimilati</p>	<p>KAPITEL 410</p> <p>Gesetz vom 24. Mai 1970, Nr. 336 – Bestimmungen zugunsten der Zivilbediensteten des Staates und öffentlicher Körperschaften, die ehemalige Frontkämpfer und Gleichgestellte sind.</p>

<p>Art. 59 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 – Modifiche ed integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale e successive modificazioni</p> <p>Contratti collettivi riguardanti il personale dell'area dirigenziale e non dirigenziale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige</p>	<p>Art. 59 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 – Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals und nachfolgende Abänderungen</p> <p>Tarifverträge betreffend das Personal und die Führungskräfte des Regionalrates von Trentino-Südtirol</p>
<p>CAPITOLO 420</p> <p>Art. 24 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 - Modifiche e integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale</p> <p>Contratti collettivi riguardanti il personale dell'area dirigenziale e non dirigenziale del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige</p>	<p>KAPITEL 420</p> <p>Art. 24 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 – Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals</p> <p>Tarifverträge betreffend das Personal und die Führungskräfte des Regionalrates von Trentino-Südtirol</p>
<p>CAPITOLO 430</p> <p>Art. 18, lett. a) legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 - Norme integrative sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale della Regione</p> <p>Art. 26 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 - Modifiche e integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale</p> <p>Contratti collettivi riguardanti il personale dell'area dirigenziale e non dirigenziale del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige</p>	<p>KAPITEL 430</p> <p>Art. 18 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 – Ergänzungsbestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung des Personals der Region</p> <p>Art. 26 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 – Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals</p> <p>Tarifverträge betreffend das Personal und die Führungskräfte des Regionalrates von Trentino-Südtirol</p>
<p>CAPITOLO 500</p> <p>Regolamento per le spese riservate della Presidenza del Consiglio regionale - Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 702 dd. 18 novembre 2008</p>	<p>KAPITEL 500</p> <p>Ordnungsbestimmungen über die dem Präsidium des Regionalrates vorbehaltenen Ausgaben – Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 702 vom 18. November 2008</p>

<p style="text-align: center;">CAPITOLO 504</p> <p>Regolamento per le spese di rappresentanza della Presidenza del Consiglio regionale Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 701 dd. 18 novembre 2008</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 504</p> <p>Ordnungsbestimmungen über die Aufwandspesen des Präsidiums des Regionalrates – Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 701 vom 18. November 2008</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 532</p> <p>Regolamento concernente le caratteristiche e la disciplina nell'uso del vestiario per il personale addetto a particolari servizi nell'ambito del Consiglio regionale – Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 281 del 30 gennaio 2001</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 532</p> <p>Genehmigung der Verordnung betreffend die Eigenschaften und die Vorschriften für die Benutzung der Dienstkleidung für das Personal, das besonderen Diensten im Bereich des Regionalrates zugeteilt ist – Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 281 vom 30. Jänner 2001</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 540</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del 2 ottobre 1995, n. 95 e Delibera dell'Ufficio di Presidenza del 4 giugno 1999, n. 73 - Regolamento inerente l'uso delle autovetture di servizio presso il Consiglio regionale</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 540</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 95 vom 2. Oktober 1995 und Beschluss des Präsidiums des Regionalrats Nr. 73 vom 4. Juni 1999 – Bestimmungen betreffend die Benützung der Dienstfahrzeuge des Regionalrats</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 560</p> <p>Decreto Presidente del Consiglio regionale n. 729 del 31 ottobre 2008</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 560</p> <p>Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 729 vom 31. Oktober 2008</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 564</p> <p>Regolamento organico del personale del Consiglio regionale approvato con Decreto del Presidente del Consiglio regionale del 25 luglio 2008, N. 665</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 564</p> <p>Personaldienstordnung des Regionalrats, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 665 vom 25. Juli 2008</p>

<p style="text-align: center;">CAPITOLO 568</p> <p>Art. 84 del Testo Unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 699 del 18 novembre 2008 – Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale</p> <p style="text-align: center;">Art.10 <i>Compenso e trattamento di missione per i componenti dell'organo regionale di riesame dei bilanci e rendiconti</i></p> <p>1. Per la partecipazione ad ogni seduta dell'organo regionale di riesame dei bilanci e rendiconti di cui all'articolo 84 dello Statuto di autonomia ai componenti spetta un gettone giornaliero lordo di euro 116,00 e al Presidente spetta un gettone giornaliero lordo di euro 138,00, nonché il rimborso delle spese di viaggio , secondo le norme di cui all'articolo 6.</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 <i>(Trattamento di missione per la partecipazione alle sedute del Consiglio regionale)</i></p> <p>Vedi nota al capitolo 110</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 568</p> <p>Art. 84 des Einheitstextes der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderautonomiestatut von Trentino-Südtirol</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 699 vom 18. November 2008 - Ordnungsbestimmungen betreffend die Zuwendungen für die Tätigkeit des Regionalrates</p> <p style="text-align: center;">Art.10 <i>Entschädigung und Außendienstvergütung an die Mitglieder des Regionalorgans zur neuerlichen Prüfung der Haushaltsvoranschläge und Rechnungsabschlüsse</i></p> <p>1. Den Mitgliedern des mit Art. 84 des Autonomiestatuts vorgesehenen Regionalorgans zur neuerlichen Prüfung der Haushaltsvoranschläge und Rechnungsabschlüsse steht ein Sitzungsgeld von 116,00 Euro brutto für die Teilnahme an den Sitzungen zu. Dem Vorsitzenden steht ein Sitzungsgeld von 138,00 Euro brutto zu. Den genannten Mitgliedern steht ferner die Rückerstattung der Reisekosten gemäß Artikel 6 zu.</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 <i>(Außendienstvergütung für die Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrats)</i></p> <p>Siehe Anmerkung zum Kapitel 110</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 584</p> <p>Art. 68 Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3</p> <p>D.P.R. 29.10.2001, N. 461</p> <p>Contratti collettivi riguardanti il personale dell'area dirigenziale e non dirigenziale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 584</p> <p>Art. 68 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen betreffend das Statut der Zivilangestellten des Staates</p> <p>Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 461 vom 29.10.2001</p> <p>Tarifverträge betreffend das Personal und die Führungskräfte des Regionalrates von Trentino-Südtirol</p>

<p style="text-align: center;">CAPITOLO 588</p> <p>Contratti collettivi riguardanti il personale dell'area dirigenziale e non dirigenziale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 588</p> <p>Tarifverträge betreffend das Personal und die Führungskräfte des Regionalrates von Trentino-Südtirol</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 605</p> <p>Contratti collettivi riguardanti il personale dell'area dirigenziale e non dirigenziale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 605</p> <p>Tarifverträge betreffend das Personal und die Führungskräfte des Regionalrates von Trentino-Südtirol</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 610</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 699 del 18 novembre 2008 – Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale</p> <p style="text-align: center;">Art. 7 <i>Rimborso spese di giudizio</i></p> <p>1. Ai Consiglieri, anche dopo la cessazione dalla carica o dal mandato, compete, su specifica richiesta degli interessati e su presentazione delle parcelle determinate ai sensi delle vigenti tariffe forensi, il rimborso delle spese legali da questi sostenute per la propria difesa in ogni tipo di giudizio, nel quale siano stati coinvolti per fatti o accuse connessi all'adempimento del loro mandato e all'esercizio delle proprie pubbliche funzioni, e nel quale siano stati assolti con sentenza passata in giudicato, prosciolti in istruttoria o non siano risultati soccombenti.</p> <p style="text-align: right;">Art. 2 - Legge regionale 20 novembre 1988, n. 26 Art. 4 - Legge regionale 4 dicembre 2007, n. 4</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 610</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 699 vom 18. November 2008 - Ordnungsbestimmungen betreffend die Zuwendungen für die Tätigkeit des Regionalrates</p> <p style="text-align: center;">Art. 7 <i>Rückerstattung von Anwaltskosten</i></p> <p>1. Den Regionalratsabgeordneten steht – auch nach Amts- oder Mandatsverfall – auf ausdrücklichen Antrag des Interessierten und gegen Vorlage der gemäß den geltenden Tarifen berechneten Honorarnote, die Rückerstattung der Anwaltskosten zu, die zur eigenen Verteidigung in jedwedem Rechtsverfahren bestritten worden sind, in welches sie wegen Vorfällen oder aus Gründen verwickelt wurden, die mit der Ausübung ihres Mandates oder der öffentlichen Funktion in Zusammenhang stehen; dies, sofern sie mit rechtskräftigem Urteil freigesprochen wurden, das Untersuchungsverfahren eingestellt wurde oder sie nicht unterlegen sind.</p> <p style="text-align: right;">Art. 2 - Regionalgesetz vom 20. November 1988, Nr. 26 Art. 4 – Regionalgesetz vom 4. Dezember 2007, Nr. 4</p>

<p style="text-align: center;">KAPITEL 700</p> <p style="text-align: center;">Vorschriften über die Verwaltung und Rechnungslegung</p>	<p style="text-align: center;">CAPITOLO 700</p> <p style="text-align: center;">Regolamento interno di amministrazione e contabilità</p>
<p style="text-align: center;">KAPITEL 800</p> <p style="text-align: center;">Vorschriften über die Verwaltung und Rechnungslegung</p>	<p style="text-align: center;">CAPITOLO 800</p> <p style="text-align: center;">Regolamento interno di amministrazione e contabilità</p>
<p style="text-align: center;">KAPITEL 801</p> <p>Art. 10 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 – Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region</p> <p style="text-align: center;">Art. 10</p> <p>Dem aus dem Dienst scheidenden Personal, das Anrecht auf die Ruhestandsbezüge hat, entrichtet die Region monatlich gemäß Artikel 62 Absatz 5 der kgl. Ges. VO Nr. 680 vom 3. März 1938 eine Anzahlung in Höhe von 90 v.H. der endgültigen Ruhestandsbezüge, die ihm von Seiten der Pensionskasse der Bediensteten öffentlicher Körperschaften zustehen.</p> <p>Art. 1 – Personaldienstordnung des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol</p> <p style="text-align: center;">Art. 1 <i>Angleichung an die Regionalbestimmungen</i></p> <p>1. Die Gesetzesbestimmungen und die Tarifabkommen betreffend die Bediensteten der Regionalverwaltung werden unbeschadet der in den nachstehend angeführten Artikeln enthaltenen Bestimmungen auch auf die Bediensteten des Regionalrates angewandt.</p>	<p style="text-align: center;">CAPITOLO 801</p> <p>Art. 10 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 – Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione</p> <p style="text-align: center;">Art. 10</p> <p>Al personale che cessa dal servizio con diritto al trattamento di quiescenza, la Regione corrisponde l'acconto mensile di cui l'articolo 62, quinto comma, del R.D.L. 3 marzo 1938, n. 680 nella misura del novanta per cento del trattamento definitivamente spettante allo stesso da parte della Cassa per le pensioni ai dipendenti degli enti locali.</p> <p>Art. 1 – Regolamento organico del personale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino–Alto Adige</p> <p style="text-align: center;">Art. 1 <i>Adeguamento alla normativa regionale</i></p> <p>1. Le norme di legge e gli accordi sindacali riguardanti gli impiegati dell'Amministrazione regionale si applicano anche ai dipendenti del Consiglio regionale, salvo quanto disposto dagli articoli seguenti.</p>

<p>Contratti collettivi riguardanti il personale dell'area dirigenziale e non dirigenziale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige</p>	<p>Tarifverträge betreffend das Personal und die Führungskräfte des Regionalrates von Trentino-Südtirol</p>
<p>CAPITOLO 802</p> <p>Art. 11 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 – Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione</p> <p>Art. 11</p> <p>La Giunta regionale corrisponde al personale, all'atto della cessazione dal servizio, contestualmente all'applicazione dell'articolo 24 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, l'indennità premio di servizio maturata presso l'INADEL e, se dovuta, l'indennità di buonuscita maturata presso l'ENPAS.</p> <p>L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto nei diritti verso l'INADEL e verso l'ENPAS, per quanto si riferisce a tali indennità. A tale scopo il dipendente stipula con l'Amministrazione Regionale contratto di mandato irrevocabile per la riscossione delle indennità dovute dall'INADEL e dall'ENPAS.</p>	<p>KAPITEL 802</p> <p>Art. 11 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 – Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region</p> <p>Art. 11</p> <p>Die Regionalregierung bezahlt dem Personal bei seinem Ausscheiden aus dem Dienst gemäß und unter Anwendung des Artikels 24 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 26. April 1972 die Abfertigung aus, für die es beim Nationalinstitut zur Betreuung der Angestellten der Gebietskörperschaften (INADEL) das Anrecht erworben hat, sowie die Abfindung – falls sie zusteht – für die bei der Nationalen Fürsorge- und Betreuungsanstalt für Staatsangestellte (ENPAS) das Anrecht erworben hat. Die Regionalverwaltung übernimmt hinsichtlich genannter Abfertigung und Abfindung die Rechte des Personals gegenüber der INADEL und der ENPAS. Zu diesem Zweck schließt der Bedienstete mit der Regionalverwaltung einen Vertrag über das unwiderrufliche Mandat zur Vereinnahmung der ihm vom INADEL und von der ENPAS geschuldeten Abfertigung.</p>
<p>Art. 1 – Regolamento organico del personale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige</p> <p>Art. 1</p> <p><i>Adeguamento alla normativa regionale</i></p> <p>1. Le norme di legge e gli accordi sindacali riguardanti gli impiegati dell'Amministrazione regionale si applicano anche ai dipendenti del Consiglio regionale, salvo quanto disposto dagli articoli seguenti.</p>	<p>Art. 1 – Personaldienstordnung des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol</p> <p>Art. 1</p> <p><i>Angeleichung an die Regionalbestimmungen</i></p> <p>1. Die Gesetzesbestimmungen und die Tarifabkommen betreffend die Bediensteten der Regionalverwaltung werden unbeschadet der in den nachstehend angeführten Artikeln enthaltenen Bestimmungen auch auf die Bediensteten des Regionalrates angewandt.</p>

<p style="text-align: center;">CAPITOLO 803</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 699 del 18 novembre 2008 – Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale</p> <p style="text-align: center;">Art. 5 <i>(Tessera di libera circolazione sull'Autostrada del Brennero e servizio telepassi)</i></p> <p>1. Ai Consiglieri spetta, a carico del bilancio del Consiglio regionale, l'apparato telepass per la libera circolazione sull'Autostrada del Brennero.</p> <p>Omissis</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 803</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 699 vom 18. November 2008 - Ordnungsbestimmungen betreffend die Zuwendungen für die Tätigkeit des Regionalrates</p> <p style="text-align: center;">Art. 5 <i>(Autobahnausweis zur freien Benutzung der Brennerautobahn und Telepassdienst)</i></p> <p>1. Den Regionalratsabgeordneten steht zu Lasten des Regionalratshaushalts das Telepassgerät zur freien Benutzung der Brennerautobahn zu.</p> <p>... omissis</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 804</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 804</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 810</p> <p>Art. 38 L. n. 488 del 23 dicembre 1999, (vedi nota cap. 435 dell'Entrata)</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 810</p> <p>Art. 38 StG Nr. 488 vom 23. Dezember 1999 (siehe Anm. Kap. 435 der Einnahmen)</p>

CAPITOLO 900

Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 699 del 18 novembre 2008 – **Regolamento delle indennità per l'attività del Consiglio regionale**

Art. 9

(Compenso e trattamento di missione ai rappresentanti del Consiglio in seno alla Commissione per le norme di attuazione)

1. Ai rappresentanti del Consiglio regionale in seno alla Commissione dei Dodici per le norme di attuazione sono corrisposti:
 - a) un compenso lordo onnicomprensivo di euro 21.523,87 in ragione d'anno, liquidabile in dodicesimi in via posticipata e rivalutato annualmente in base all'indice ISTAT preso a riferimento per la rivalutazione dell'indennità consiliare. Tale compenso tiene conto della partecipazione alle sedute della Commissione dei Dodici e a quelle indette dalla Presidenza del Consiglio regionale, nonché degli incontri preparatori a Roma e del lavoro di preparazione e di aggiornamento necessari per l'espletamento dell'incarico;
 - b) l'indennità giornaliera, limitatamente ai giorni di effettiva partecipazione alle sedute ufficiali e a quelli effettivamente impegnati nel viaggio, nonché la rifusione delle spese di viaggio, nella misura e con le modalità previste per i Consiglieri. Ai fini della corresponsione dell'indennità giornaliera e della rifusione delle spese di viaggio, gli incontri preparatori a Roma potranno essere autorizzati dal Presidente del Consiglio regionale solo per comprovate eccezionali esigenze.
 - 1-bis. Dalla XIV Legislatura, il compenso di cui alla lettera a) del comma 1 compete, tenuto conto di quanto previsto al comma 2, dal mese in cui la Commissione paritetica per l'emanazione delle norme di attuazione dello Statuto risulta costituita, al completo della componente governativa.
 2. Dalla XIV legislatura il compenso di cui alla lettera a) del comma 1 non compete al titolare di indennità consiliare o parlamentare e non spetta altresì ai rappresentanti del Consiglio regionale titolari o ex titolari di incarichi pubblici istituzionali con il godimento di un trattamento economico netto derivante da tali incarichi che sia analogo o superiore al trattamento economico netto spettante al consigliere; in ogni caso il trattamento netto complessivo derivante da tali incarichi e il compenso oggetto del presente articolo non può superare quello attribuito tempo per tempo vigente al consigliere in carica.

KAPITEL 900

Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 699 vom 18. November 2008 - **Ordnungsbestimmungen betreffend die Zuwendungen für die Tätigkeit des Regionalrates**

Art. 9

(Entschädigung und Außendienstvergütung an die Vertreter des Regionalrats in der Kommission für die Durchführungsbestimmungen)

1. Den Vertretern des Regionalrats innerhalb der für die Durchführungsbestimmungen eingesetzten Zwölferkommission wird Folgendes ausbezahlt:
 - a) eine Brutto-Gesamtentschädigung von 21.523,87 Euro jährlich, die in Zwölfteile nachträglich entrichtet wird und jährlich aufgrund des ISTAT-Indexes, der für die Aufwandsentschädigung der Regionalratsabgeordneten zur Anwendung kommt, aufgewertet wird. Diese Entschädigung wird für die Beteiligung an den Sitzungen der Zwölferkommission und an den vom Präsidium des Regionalrats anberaumten Sitzungen bezahlt; ferner bezieht sie sich auf die Vortreffen in Rom, auf die Vorbereitungsarbeiten und Ajourarbeit, die zur Erfüllung des Auftrags erforderlich sind;
 - b) ein Taggeld für die Tage der effektiven Beteiligung an den offiziellen Sitzungen sowie für die Reisetage mit Rückerstattung der Reisespesen; all dies erfolgt in der Höhe und nach den Modalitäten, die für die Regionalratsabgeordneten vorgesehen sind. Die Bezahlung des Taggeldes und die Rückerstattung der Reisespesen kann für die Vortreffen in Rom vom Präsidenten des Regionalrats nur im Falle erwiesener außerordentlicher Erfordernisse ermächtigt werden.
 - 1-bis. Ab der XIV. Legislaturperiode wird die Entschädigung gemäß Buchstabe a) des 1.-Absatzes unter Berücksichtigung der Bestimmungen laut Absatz 2 ab dem Monat ausbezahlt; ab dem die paritätische Kommission für die Umsetzung des Statuts eingesetzt ist, und zwar vollständig, einschließlich der Mitglieder der Regierung.
 2. Ab der XIV. Legislaturperiode steht die unter Absatz 1 Buchstabe a) angeführte Entschädigung neben den Beziehungen der Aufwandsentschädigung des Regionalrats oder des Parlaments auch den Vertretern des Regionalrates nicht zu, die als Inhaber oder ehemalige Inhaber von öffentlichen institutionellen Ämtern eine sich aus der Bekleidung dieses Amtes ergebende Nettobesoldung beziehen, die gleich hoch oder höher ist als die den Regionalratsabgeordneten zustehende Nettobesoldung; auf jeden Fall dürfen die sich aufgrund der Bekleidung dieser Ämter ergebende Nettogesamtbekleidung und die in diesem Artikel geregelte Entschädigung das Ausmaß der zum jeweiligen Zeitpunkt geltenden, den amtierenden Abgeordneten zuerkannten Entschädigung nicht übersteigen

<p>3. Quanto previsto in termini di indennità e rimborso spese per la partecipazione alle sedute della Commissione dei Dodici vale anche per la partecipazione alle sedute della Commissione dei Sei, sempreché le due Commissioni non vengano convocate nella stessa giornata.</p> <p>Legge regionale n. 8 del 16 novembre 2009 – Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”, come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4 e alla legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 “Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale”</p> <p style="text-align: center;">Art. 1</p> <p>Omissis</p> <p>3. La modalità di rivalutazione e relativa interruzione stabilita dai commi 1 e 2 opera per tutti gli istituti, laddove sia prevista una rivalutazione o sia previsto un incremento in base all'indice ISTAT.</p>	<p>3. Die in diesem Artikel angeführten Entschädigungen und Rückerstattungen der Ausgaben für die Teilnahme an den Sitzungen der Zweiflerkommission werden auch für die Teilnahme an den Sitzungen der Sechserkommission vorgesehen, außer wenn die beiden Kommissionen am selben Tag anberaumt werden.</p> <p>Regionalgesetz Nr. 8 vom 16. November 2009 - Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008, und zum Regionalgesetz Nr. 5 vom 23. November 1979, „Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalaussschusses“</p> <p style="text-align: center;">Art. 1</p> <p>... omissis</p> <p>3. Die Einzelvorschriften betreffend die Aufwertung und die in Absatz 1 und Absatz 2 vorgesehene Aussetzung der Aufwertung gelten für alle Rechtsinstitute, für die eine Aufwertung oder eine Erhöhung auf der Grundlage des ISTAT-Indexes vorgesehen ist.</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 1110</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”, come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 674 del 17 settembre 2008 - Regolamento del fondo di solidarietà e indennità di fine mandato</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 1110</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 674 vom 17. September 2008 - Ordnungsbestimmungen betreffend den Solidaritätsfonds und die Mandatsabfindung</p>

<p style="text-align: center;">CAPITOLO 1510</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 694 del 18 novembre 2008 - Regolamento del fondo di garanzia</p> <p>Convenzione fra il Consiglio regionale e la Provincia autonoma di Trento</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 1510</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 694 vom 18. November 2008 - Ordnungsbestimmungen betreffend den Garantiefonds</p> <p>Zwischen dem Regionalrat und der Autonomen Provinz Trient abgeschlossenes Abkommen</p>
<p style="text-align: center;">CAPITOLO 1527</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 673 del 17 settembre 2008 - Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4</p> <p>Delibera dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 695 del 18 novembre 2008 - Regolamento del fondo indennità</p> <p>Convenzione fra il Consiglio regionale e la Provincia autonoma di Trento</p>	<p style="text-align: center;">KAPITEL 1527</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 673 vom 17. September 2008 - Vereinheitlichter Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 695 vom 18. November 2008 - Ordnungsbestimmungen betreffend den Abfindungsfonds</p> <p>Zwischen dem Regionalrat und der Autonomen Provinz Trient abgeschlossenes Abkommen</p>

<p>Legge regionale n. 8 del 16 novembre 2009 – Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”, come modificata dalla legge regionale 28 ottobre 2004, n. 4, a sua volta modificata dalla legge regionale 30 giugno 2008, n. 4, e alla legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 “Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale”</p>	<p>Regionalgesetz Nr. 8 vom 16. November 2009 - Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, seinerseits abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 4 vom 30. Juni 2008, und zum Regionalgesetz Nr. 5 vom 23. November 1979, „Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalaussschusses“</p>
<p>CAPITOLO 1530</p> <p>Delibera dell’Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale n. 694 del 18 novembre 2008 - Regolamento del fondo garanzia</p>	<p>KAPITEL 1530</p> <p>Beschluss des Präsidiums des Regionalrates Nr. 694 vom 18. November 2008 - Ordnungsbestimmungen betreffend den Garantiefonds</p>